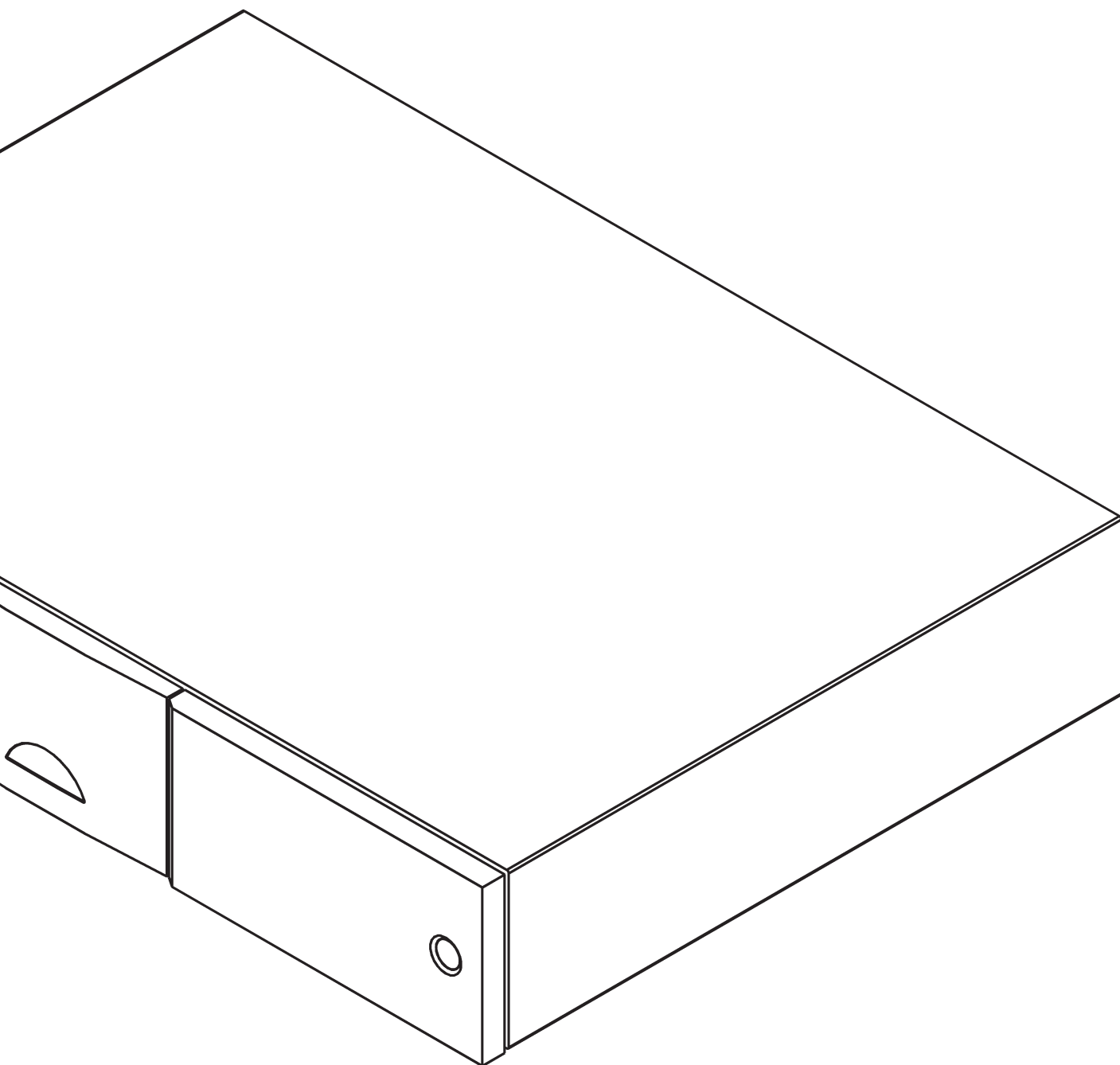




OWNERS MANUAL
POWER SUPPLIES
ENGLISH DEUTSCH FRANÇAIS ITALIANO

Contents

SAFETY INSTRUCTIONS

In order to comply with current European safety regulations it is essential that the Naim loudspeaker connectors supplied with amplifiers and loudspeakers are used.

Do not under any circumstances allow anyone to modify your Naim equipment without first checking with the factory, your retailer, or your distributor. Unauthorised modifications will invalidate your guarantee.

Equipment must not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquid, such as vases, should be placed on the equipment.

For your own safety do not under any circumstances open Naim equipment without first disconnecting it from the mains.

Warning: an apparatus with CLASS I construction shall be connected to a mains socket outlet with a protective earthing connection.

Where the mains plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable. To disconnect the equipment from the mains remove the mains plug from the mains outlet.

The following label is attached to all mains powered equipment:



NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the relevant EMC and Safety Standards, and, where applicable, also complies with the limits for a class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult your Naim retailer or an experienced radio/TV technician for help.

Page	Section
E1	1 Connections
E1	2 Mains Power
E2	3 General Installation
E3	4 Installation – 555 PS, SuperCap and XPS
E4	5 Installation – HiCap, XP5 XS and FlatCap XS
E5	5 Installation – NAPSA and NAPSC
E5	6 Specifications
E5	7 Declarations of conformity

Introduction

Naim Audio products are conceived with performance as the top priority. Careful installation will help ensure that their full potential is achieved. This manual covers all power supplies. It begins with some general installation notes and statutory safety warnings. Product specific information begins in Section 4.

1 Connections

It is important for both safety and performance that the standard cables supplied are not modified.

1.1 Interconnect Cables

If options are available with your equipment and installation, DIN interconnect sockets should be used in preference to RCA Phono sockets. One end of each Naim interconnect cable is marked with a band to establish its correct orientation. The band denotes the end that connects to the signal source.

Interconnect plugs and sockets should be kept clean and free from corrosion. The easiest way to clean them is to switch off the equipment, pull the plugs out of their sockets, and push them back in again. Contact cleaners and "enhancers" should not be used as the film they deposit may degrade the sound.

1.2 Loudspeaker Cables

Loudspeaker cables are vitally important. They should each be at least 3.5 metres long and of equal length. The recommended maximum is normally 20 metres although longer cables may be viable with some Naim amplifiers.

Some Naim amplifiers are designed only to work with Naim loudspeaker cable and using alternatives may degrade the performance or even damage the amplifier. Other Naim amplifiers can be used with any high quality loudspeaker cable although we recommend that Naim loudspeaker cable is used. Naim loudspeaker cable is directional and should be oriented so that the printed arrow points towards the speakers. The Naim loudspeaker connectors supplied are designed to comply with European safety legislation and must be used.

Contact your local retailer or distributor for further advice on loudspeaker cables and connectors.

2 Mains Power

Where fused plugs are used 13 amp fuses should be fitted. Fuses of a lower rating will fail after a period of use. Do not wire voltage dependent resistors or noise suppressors into mains plugs. They degrade the mains supply and the sound.

2.1 Mains Plug Wiring

In some territories a mains plug may need to be fitted to the supplied mains lead. As the colours of the wires in

the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in the plug proceed as follows:

The wire coloured **GREEN-AND-YELLOW** must be connected to the terminal in the plug marked by the letter **E** or by the safety earth symbol or coloured **GREEN** or **GREEN** and **YELLOW**.

The wire coloured **BLUE** must be connected to the terminal in the plug marked with the letter **N** or coloured **BLACK**.

The wire coloured **BROWN** must be connected to the terminal in the plug marked with the letter **L** or coloured **RED**.

2.2 Equipment Fuses

Mains powered Naim Audio equipment is fitted with a mains fuse on the rear panel adjacent to the mains input socket. Replace it if necessary only with the spare fuse supplied or with an identical fuse. Repeated failure of the fuse points to a fault that should be investigated by your retailer or Naim itself.

2.3 Non-rewirable Mains Plugs

If a non-rewirable plug is cut from a mains lead (for whatever purpose) the plug **MUST** be disposed of in a way to render it totally useless. Considerable shock hazard exists if the cut-off plug is inserted into a mains outlet.

2.4 Mains Circuits and Cables

A hi-fi system usually shares a mains circuit with other household equipment some of which can cause distortion of the mains waveform. This distortion can in turn lead to mechanical hum from mains transformers. Some Naim transformers are large in size, making them relatively sensitive to such distortion, and it may be necessary to take account of transformer hum when siting your equipment.

Transformer hum is not transmitted through the speakers and has no effect on the performance of the system; however, a separate mains circuit may reduce it. Such a circuit (ideally with a 30 or 45 Amp rating) will also generally improve system performance. Advice on the installation of a separate mains circuit should be sought from a qualified electrician.

Do not substitute alternative mains leads and plugs to those supplied. They are selected to offer the best possible performance.

Introduction

3 General Installation

Naim equipment is designed to offer the finest performance possible avoiding compromise wherever practical. This can lead to circumstances that may be unfamiliar. The notes that follow contain advice specifically related to Naim equipment as well as more general warnings about the use of domestic audio products. Please read them carefully.

3.1 Siting The Equipment

In order to reduce the risk of hum audible from the loudspeakers, power supplies and power amplifiers should be located a reasonable distance away from other equipment. The maximum separation distance for connected equipment is that allowed by the standard interconnect lead.

Some Naim equipment is extremely heavy. Check the weight of the equipment prior to lifting and if necessary use more than one person so that it can be moved safely. Ensure that your equipment rack or table can easily support the weight and is stable.

Some speakers and stands are intended to be used with floor spikes fitted. Care should be taken when siting and moving them to avoid personal injury or damage to cables and surfaces. Floor protectors are available from your local dealer or distributor to protect non carpeted floors.

3.2 Switching On

Source components and power supplies should be switched on before the power amplifiers. Always switch amplifiers off and wait a minute before connecting or disconnecting any leads. Always use the power switch on the product rather than a mains outlet switch.

A "thump" may be heard from the loudspeakers as power amplifiers are switched on. This is normal, will not cause any loudspeaker damage and does not point to any fault or problem. A mild "pop" may also be heard shortly after equipment is switched off.

3.3 Running In

Naim equipment takes a considerable time to run in before it performs at its best. The duration varies, but under some conditions the sound may continue to improve for over a month. Better and more consistent performance will be achieved if the system is left switched on for long periods. It is worth remembering however that equipment left connected to the mains can be damaged by lightning.

3.4 Radio Interference

In some circumstances, depending on where you live and the earthing arrangements in your home, you may experience radio frequency interference. Controls on broadcasting in some territories allow very high levels of radio frequency radiation and both the choice and exact siting of equipment may be critical. Susceptibility to radio frequency interference is related to the wide internal bandwidth necessary for high sound quality. A radio frequency filter kit is available for some Naim equipment but sound quality will be progressively compromised as more elements of the kit are fitted.

3.5 Lightning Precautions

Your Naim hi-fi system can be damaged by lightning and should be turned off and disconnected from the mains when there is risk of a lightning strike. For complete protection all mains plugs and any aerial cables should be disconnected when not in use.

3.6 Problems?

Consumer protection varies from country to country. In most territories a retailer must be prepared to take back any equipment he has sold if it cannot be made to work satisfactorily. A problem may be due to a fault in the system or its installation so it is essential to make full use of your dealer's diagnostic skills. Please contact your local distributor, or Naim Audio directly, if any difficulties cannot be resolved.

Some Naim equipment is made in special versions for different territories and this makes it impracticable to arrange international guarantees. Please establish the local guarantee arrangements with your retailer. Contact Naim Audio directly for help and advice if necessary.

3.7 Service and Updates

It is essential that repairs and updates are only carried out by an authorised Naim retailer or at the factory by Naim itself. Many components are custom made, tested or matched and appropriate replacements are often unobtainable from other sources.

Direct contact to Naim for service or update information should be made initially through Customer Services:

Tel: **+44 (0)1722 426600**
Email: **info@naimaudio.com**

Please quote the product serial number (found on its rear panel) in all correspondence.

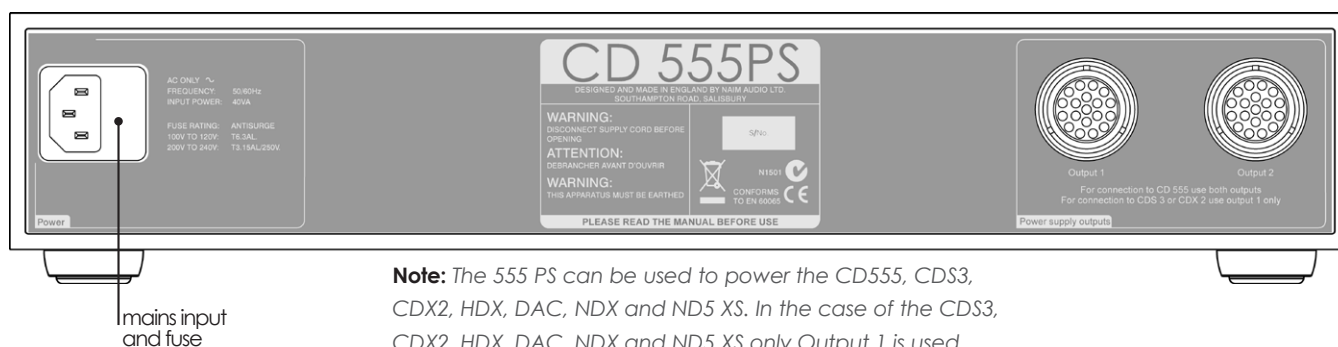
555 PS, SuperCap and XPS Power Supplies

4 Installation

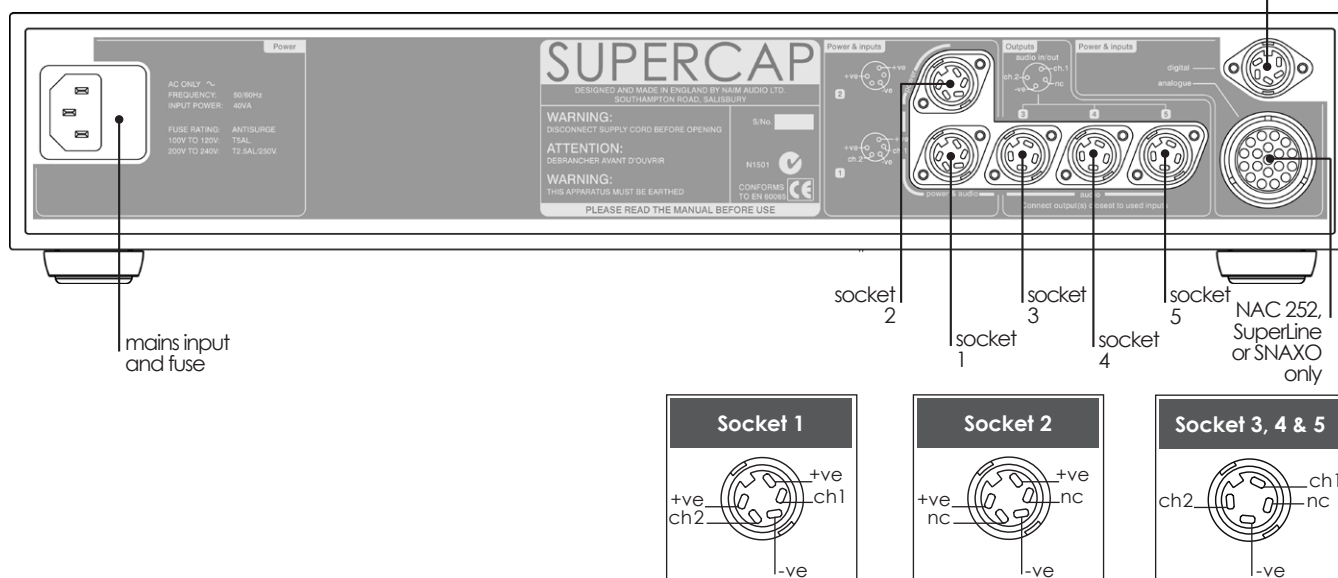
Power supplies should be installed on an equipment rack intended for the purpose in their final location before connecting cables or switching on. Ensure that power amplifiers are switched off and the preamplifier volume is turned down before power supplies are switched on. The power buttons are located on the front panel. Connection diagrams will be found in the appropriate product owners manual.

Some power supplies are heavy and care should be taken when lifting or moving them. Make sure that the surface on which they are to be placed can support their weight.

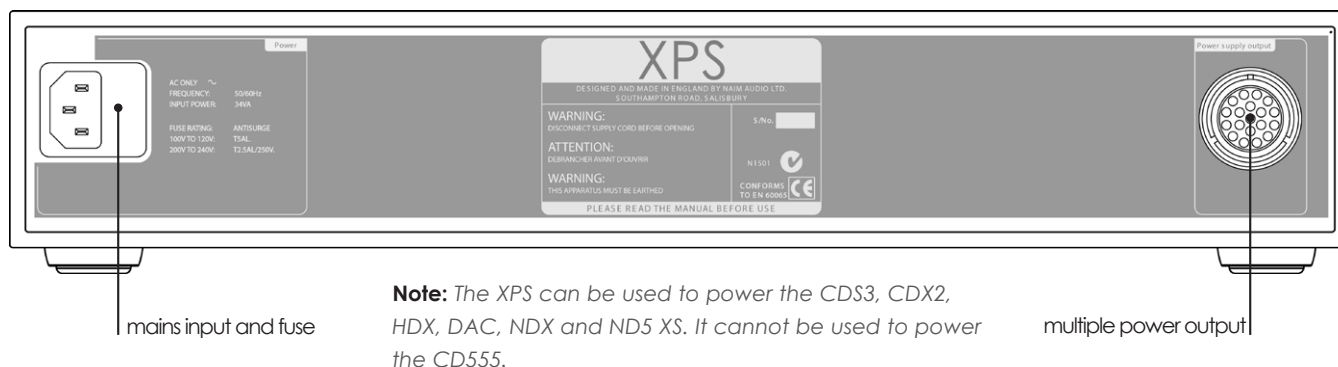
4.1 555 PS Rear



4.2 SuperCap Rear



4.3 XPS Rear



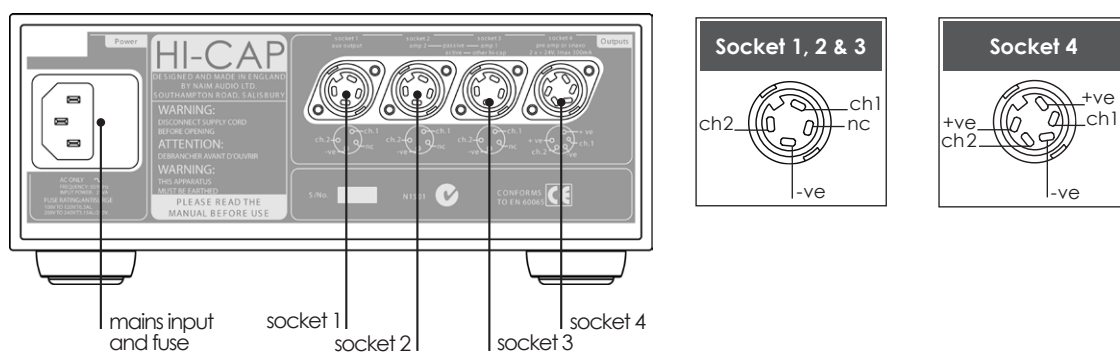
HiCap, XP5 XS, and FlatCap XS Power Supplies

5 Power Supply Installation

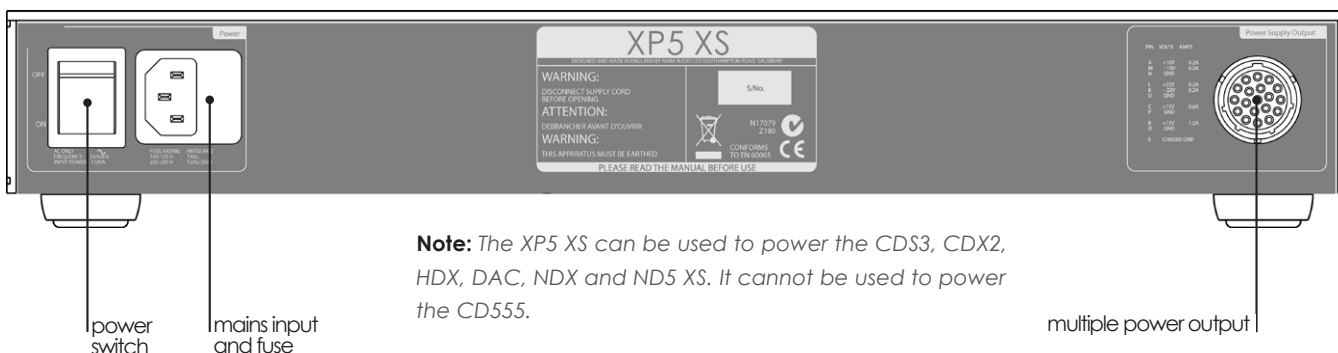
Power supplies should be installed on an equipment rack intended for the purpose in their final location before connecting cables or switching on. Ensure that power amplifiers are switched off and the preamplifier volume is turned down before power supplies are switched on. Connection diagrams will be found in the appropriate product owners manual.

Many power supplies are heavy and care should be taken when lifting or moving them. Make sure that the surface on which they are to be placed can support their weight.

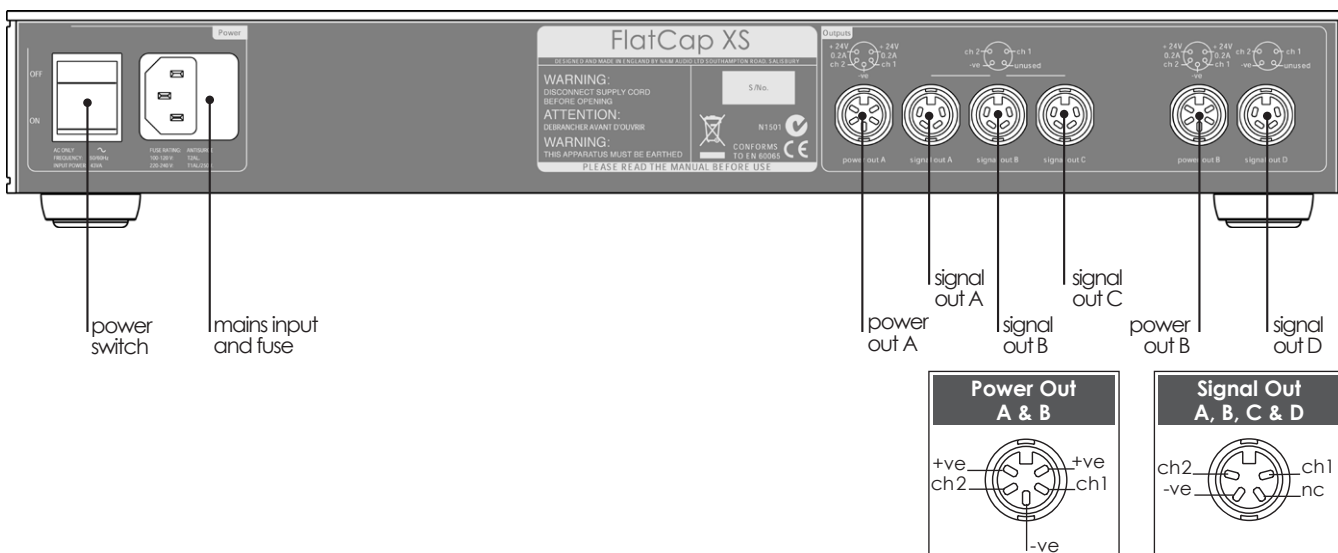
5.1 HiCap Rear



5.2 XP5 XS Rear

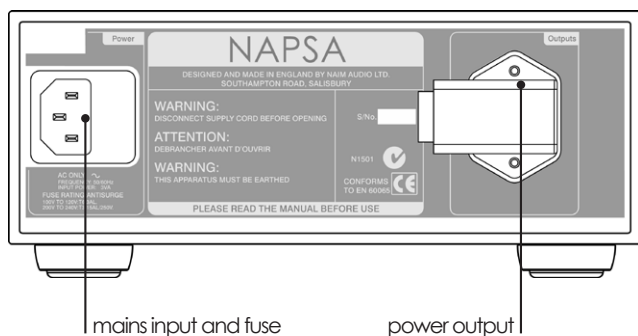


5.3 FlatCap XS Rear

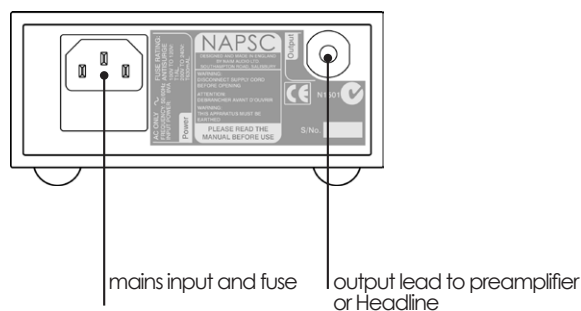


NAPSA, and NAPSC Power Supplies

5.4 NAPSA Rear



5.5 NAPSC Rear

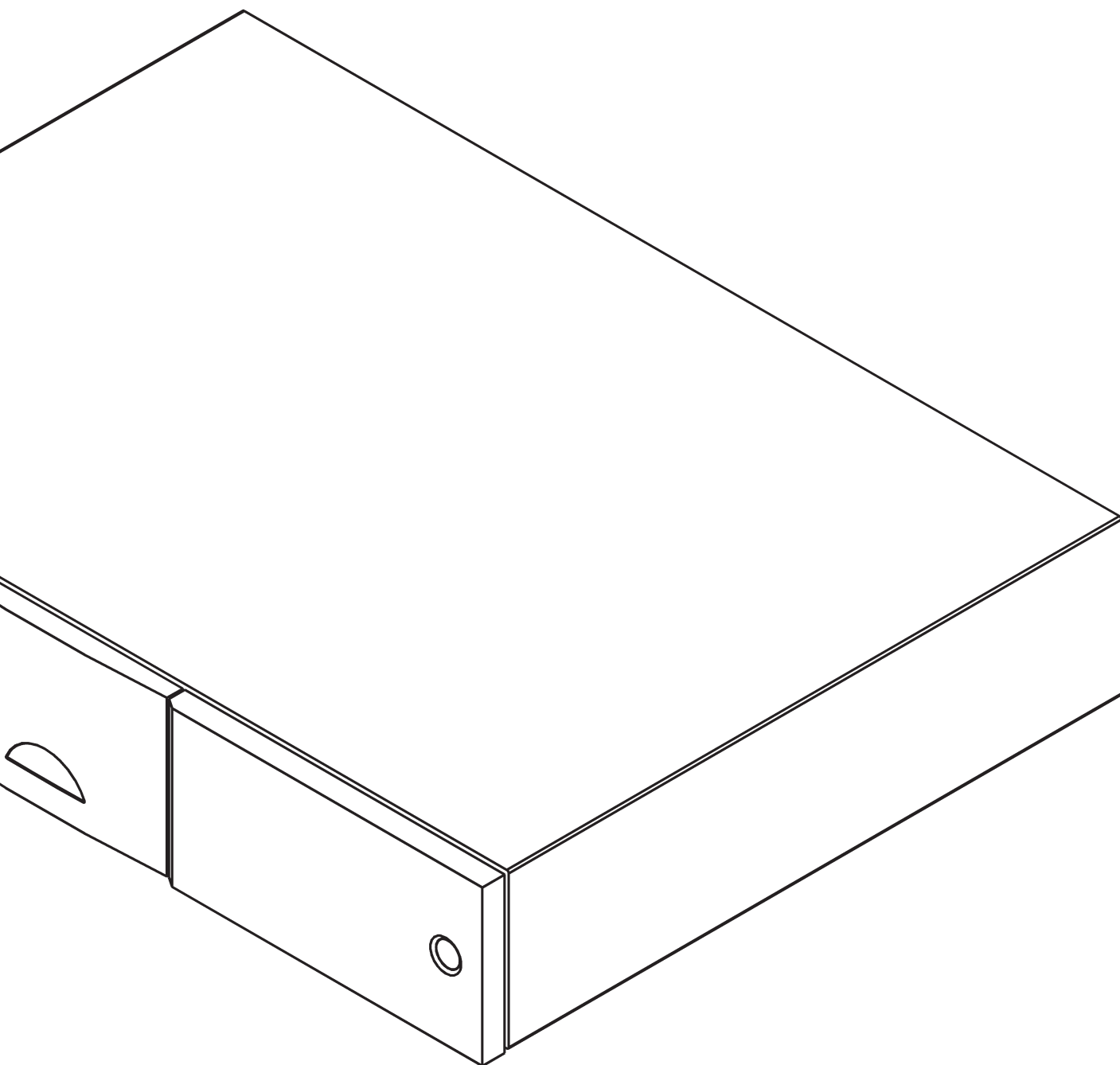


6 Specifications

Product	555 PS	SuperCap	XPS	HiCap	XP5 XS	FlatCap XS	NAPSA	NAPSC
Outputs:	±22V ±10V 2 x 15V, 12V	13 x 24V 2 x 12V	±22V ±10V 2 x 15V	2 x 24V	±22V ±10V 2 x 15V	4 x 24V	116Vac	18.5V
Dimensions: (H x W x D, mm)	87 x 432 x 314	87 x 432 x 314	87 x 432 x 314	87 x 207 x 314	70 x 432 x 304	70 x 432 x 304	87 x 207 x 314	57 x 121 x 187
Weight:	15.7kg	11.6kg	12.4kg	7.35kg	7.0kg	5.4kg	6.75kg	2.1kg
Mains Supply:	100V, 115V, 230V, 50/60Hz							

7 Declarations of conformity

Manufacturer	Naim Audio Limited, Southampton Road, Salisbury, England, SP1 2LN
Products	555 PS, SuperCap, XPS, XP5 XS, HiCap, FlatCap XS, NAPSA, NAPSC
Safety	EN 60065
EMC	EN55013 - Sound and television broadcast receivers and associated equipment. EN55020 - Electromagnetic immunity of broadcast receivers and associated equipment. EN61000-3-2 - Limits for harmonic current emissions. EN61000-4-2 - Testing and measurement. Electrostatic discharge immunity.



BEDIENUNGSANLEITUNG
NETZTEILE
ENGLISH DEUTSCH FRANÇAIS ITALIANO

SICHERHEITSHINWEISE

Für die Einhaltung der europäischen Sicherheitsnormen ist es unabdingbar, dass die mit Verstärkern und Lautsprechern gelieferten Naim-Stecker verwendet werden.

Lassen Sie unter keinen Umständen zu, dass Ihre Naim-Produkte ohne Rücksprache mit Naim Audio, der zuständigen Vertriebsgesellschaft oder Ihrem Händler modifiziert werden. Ihre Garantie erlischt, wenn unauthorisierte Modifikationen an den Produkten vorgenommen werden.

Sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten auf elektrische Geräte tropfen oder spritzen können und keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter wie etwa Blumenvasen auf den Geräten stehen.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie Naim-Produkte niemals öffnen, ohne sie zuerst vom Netz zu trennen.

Achtung: Geräte der Schutzklasse I dürfen nur an einer Netzsteckdose mit geerdetem Schutzleiter angeschlossen werden.

Wenn der Netz- oder ein Gerätestecker als Trennvorrichtung verwendet wird, muss der Stecker stets leicht erreichbar sein. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät sicher vom Netz zu trennen.

Alle netzbetriebenen Geräte tragen folgende Aufschrift:



HINWEIS:

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den entsprechenden EMV- und Sicherheitsnormen sowie, sofern anwendbar, den Grenzwerten für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Regeln.

Diese Grenzwerte sind dafür vorgesehen, angemessenen Schutz gegen schädliche Interferenzen in einem Wohngebiet zu bieten. Dieses Gerät erzeugt, nutzt und strahlt Energie in Form von Funkfrequenzen ab und kann, wenn es nicht in Übereinstimmung mit der Anleitung installiert wird, zu störenden Interferenzen in der Funkkommunikation führen. Es gibt jedoch keinerlei Garantie, dass es bei einer bestimmten Installation nicht zu Interferenzen kommen wird. Verursacht dieses Gerät störende Interferenzen für den Radio- oder Fernsehempfang, die durch das Aus- und Wiedereinschalten erkannt werden können, empfehlen wir dem Anwender, eine bzw. mehrere der folgenden Maßnahmen zu ergreifen, um die Interferenz zu korrigieren:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder versetzen Sie diese.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an einen Ausgang eines anderen Stromkreises, an den der Empfänger nicht angeschlossen ist.
- Bitten Sie Ihren Naim-Händler oder einen erfahrenen Radio/TV-Techniker um Hilfe.

Inhalt

Seite	Abschnitt
D1	1 Anschlüsse
D1	2 Netzversorgung
D2	3 Allgemeine Hinweise
D3	4 Installation – 555 PS, SuperCap und XPS
D4	5 Installation – HiCap, XP5 XS und FlatCap XS
D5	5 Installation – NAPSA und NAPSC
D5	6 Technische Daten
D5	7 Konformitätserklärung

Einleitung

Bei der Herstellung von Naim Audio-Produkten hat die Klangqualität stets oberste Priorität. Eine sorgfältige Installation stellt sicher, dass ihr ganzes Potenzial erreicht wird. In diesem Handbuch werden sämtliche Netzteile beschrieben. Es beginnt mit einigen allgemeinen Installationshinweisen und gesetzlichen Sicherheitshinweisen. Die produktspezifischen Informationen beginnen in Abschnitt 4.

1 Anschlüsse

Zur Gewährleistung der Sicherheit und der höchstmöglichen Klangqualität sollten die Standardanschlusskabel nicht modifiziert werden.

1.1 Signalkabel

Wenn aufgrund der Gerätekombination in Ihrer Anlage die Möglichkeit besteht, zwischen DIN- und Cinchanschlüssen zu wählen, sollten Sie stets die DIN-Anschlüsse verwenden. Naim-Signalkabel sind an einem Ende mit einem Stück Klebeband zur Kennzeichnung der Ausrichtung versehen. Das Klebeband befindet sich an dem Ende, das zur Signalquelle zeigen sollte.

Stecker und Buchsen sollten sauber und frei von Schmutz und Korrosion sein. Am einfachsten sind sie zu reinigen, indem Sie die Anlage ausschalten, die Stecker aus den Buchsen ziehen und sie dann wieder einstecken. Verwenden Sie keine Kontaktreiniger, da diese oft einen dünnen Film hinterlassen, der die Klangqualität beeinträchtigen kann.

1.2 Lautsprecherkabel

Lautsprecherkabel sind für die Klangqualität der Anlage entscheidend. Die Kabel sollten eine Länge von mindestens 3,5 Metern haben und gleich lang sein. Die empfohlene Höchstlänge beträgt 20 Meter, einige Naim-Verstärker können jedoch auch mit längeren Kabeln betrieben werden.

Manche Naim-Verstärker sollten konstruktionsbedingt nur mit Naim-Lautsprecherkabeln betrieben werden. Die Verwendung anderer Kabel beeinträchtigt die Klangqualität dieser Verstärker und kann sie unter Umständen auch beschädigen. Andere Naim-Verstärker können mit jeder Art von hochwertigen Lautsprecherkabeln betrieben werden, wir empfehlen jedoch die Verwendung von Naim-Lautsprecherkabeln. Naim-Lautsprecherkabel sind so anzuschließen, dass die aufgedruckten Pfeile in Richtung der Lautsprecher zeigen. Lassen Sie Ihre Lautsprecherkabel nur mit Naim-Steckern konfektionieren; sie entsprechen den europäischen Sicherheitsnormen.

Wenden Sie sich an Ihren Händler, die zuständige Vertriebsgesellschaft oder Naim Audio, wenn Sie Fragen zu Kabeln und Steckern haben.

2 Netzversorgung

In Ländern, in denen Netzkabel mit Sicherungssteckern verwendet werden, sind diese mit 13-A-Sicherungen auszustatten. Sicherungen mit geringerer Bemessung versagen nach einiger Zeit. Verwenden Sie keine Netzentstörfilter, da sie die Klangqualität von Naim-Geräten beeinträchtigen.

2.1 Netzkabel

Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Netzkabel; sie wurden speziell für den Betrieb Ihrer Naim-Geräte ausgewählt und bieten die bestmögliche Qualität.

In manchen Ländern müssen die Netzkabel elektrischer Geräte vor der Inbetriebnahme mit einem Stecker versehen werden. Da die Farben der Drähte im Netzkabel unter Umständen nicht den Farbmarkierungen der Klemmen in Ihrem Stecker entsprechen, gehen Sie wie folgt vor:

Schließen Sie den Draht mit den Farben **GRÜN UND GELB** an die Klemme im Stecker an, die mit dem Buchstaben **E** oder dem Schutzerdesymbol gekennzeichnet ist oder die Farben **GRÜN** oder **GRÜN** und **GELB** aufweist.

Schließen Sie den Draht mit der Farbe **BLAU** an die Klemme im Stecker an, die mit dem Buchstaben **N** gekennzeichnet ist oder die Farbe **SCHWARZ** aufweist.

Schließen Sie den Draht mit der Farbe **BRAUN** an die Klemme im Stecker an, die mit dem Buchstaben **L** gekennzeichnet ist oder die Farbe **Rot** aufweist.

2.2 Gerätesicherungen

Netzbetriebene Naim-Geräte sind mit einer Eingangssicherung ausgestattet; sie befindet sich in einem Sicherungshalter neben der Netzanschlussbuchse an der Geräterückseite. Falls die Sicherung durchbrennt, ersetzen Sie sie ausschließlich durch die im Sicherungshalter befindliche Ersatzsicherung oder eine andere Sicherung desselben Typs. Wenn die Sicherung wiederholt durchbrennt, deutet dies auf einen Fehler oder Defekt hin, den Sie von Ihrem Händler, der zuständigen Vertriebsgesellschaft oder Naim Audio beheben lassen sollten.

2.3 Fest verbundene Stecker

Fest verbundene Stecker, die (aus welchem Grunde auch immer) von einem Netzkabel abgetrennt wurden, müssen unbedingt so entsorgt werden, dass sie nicht wieder verwendet werden können. Beim Einstecken des abgetrennten Steckers in eine Steckdose treten lebensgefährliche Spannungen auf.

2.4 Hausstromnetz

Stereoanlagen sind in der Regel mit anderen Geräten zusammen an eine Leitung des Hausstromnetzes angeschlossen. Manche Geräte verursachen Verzerrungen der Sinusform des Leitungsstroms, was zu einem Brummen der Transformatoren in netzbetriebenen Komponenten führen kann. Manche Naim-Transformatoren sind groß ausgelegt und daher verhältnismäßig anfällig für derartige Verzerrungen. Bedenken Sie bei der Wahl eines Standorts für Ihre Stereoanlage, dass Transformatorbrummen eventuell von Ihrem Hörplatz aus zu hören sein könnte.

Einleitung

Transformatorbrummen wird nicht durch die Lautsprecher übertragen und hat keine Auswirkungen auf den Klang der Anlage. Eine gesonderte, abgesicherte Leitung vom Hausverteiler kann zur Reduzierung des Transformatorbrummens beitragen und verbessert in der Regel auch die Klangqualität der Geräte. Lassen Sie Netzleitungen nur von einem qualifizierten Elektriker und mit einer in Ihrem Land zulässigen Ampere-Bemessung installieren.

Verwenden Sie ausschließlich die Anschlussleitungen und Stecker, die im Lieferumfang enthalten sind. Sie wurden so ausgewählt, dass die beste Klangqualität gewährleistet ist.

3 Allgemeine Hinweise

Bei der Entwicklung von Naim-Audio-Produkten hat die Klangqualität stets oberste Priorität, und Kompromisse werden so weit wie möglich vermieden. Dies kann ungewohnte Betriebsbedingungen zur Folge haben. Dieser Abschnitt enthält sowohl Naim-spezifische Informationen als auch allgemeine Warnhinweise zum Gebrauch von HiFi-Geräten. Bitte lesen Sie die Hinweise sorgfältig.

3.1 Platzieren der Geräte

Netzteile und Endstufen mit integrierten Netzteilen sollten in angemessenem Abstand von den anderen Komponenten aufgestellt werden, damit die Magnetfelder der Transformatoren kein über die Lautsprecher hörbares Brummen verursachen. Die Länge der mitgelieferten Signalkabel entspricht dem maximalen Abstand zwischen den Komponenten.

Manche Naim-Geräte sind sehr schwer. Heben Sie schwere Geräte gegebenenfalls zu zweit, um sie sicher platzieren zu können. Stellen Sie außerdem sicher, dass Ihr Geräterack für das entsprechende Gewicht ausgelegt und stabil ist.

Manche Lautsprecher und Geräteracks sind für die Verwendung mit Bodenspikes vorgesehen. Seien Sie beim Platzieren dieser Lautsprecher und Racks besonders vorsichtig, um Unfälle oder Beschädigungen der Kabel oder des Fußbodens zu vermeiden. Über Ihren Händler oder die zuständige Vertriebsgesellschaft erhalten Sie Parkettschoner zum Schutz von Holzböden und ähnlichen Oberflächen.

3.2 Ein- und Ausschalten

Quellgeräte und Vorstufe sollten immer vor den Endstufen eingeschaltet werden. Schalten Sie, bevor Sie an Ihrer Anlage Kabel stecken oder ziehen, grundsätzlich sämtliche Verstärker aus und warten Sie etwa eine Minute. Verwenden Sie zum Ein- und Ausschalten stets den Netzschalter an den Geräten.

Beim Einschalten von Endstufen kann ein Knackgeräusch aus den Lautsprechern zu hören sein; dieses Geräusch verursacht weder Schäden an den Lautsprechern noch weist es auf eine Funktionsstörung hin. Ein ähnliches, kurz nach dem Ausschalten von Verstärkern auftretendes Geräusch ist ebenfalls normal.

3.3 Einspielen

Naim-Geräte benötigen einige Zeit, bevor sie „eingespielt“ sind und ihr klangliches Höchstniveau erreichen. Diese Phase

dauert unterschiedlich lange, aber unter Umständen kann sich die Klangqualität über einen Zeitraum von mehr als einem Monat hinweg steigern. Bessere und gleichmäßigere Qualität lässt sich erreichen, wenn Sie die Geräte längere Zeit eingeschaltet lassen. Beachten Sie jedoch, dass alle elektronischen Geräte durch Blitzschlag beschädigt werden können.

3.4 Störungen durch Funkwellen

Unter Umständen können aufgrund von Funkwellen Störungen auftreten, je nachdem, wo Sie wohnen und wie die Erdung in Ihrem Haus ausgeführt ist. In manchen Ländern lassen die Fernmeldegesetze starke Hochfrequenzstrahlung zu, und sowohl der genaue Standort Ihrer Anlage als auch die Wahl der Geräte kann entscheidend sein. Diese Störungen hängen oft mit der großen Signalbandbreite von HiFi-Geräten zusammen. Für einige Naim-Geräte ist ein Entstörsatz erhältlich, der jedoch Abstriche an der Klangqualität mit sich bringt.

3.5 Blitzschlag

Ihre Naim-Geräte können durch Blitzschlag beschädigt werden und sollten deshalb während eines Gewitters ausgeschaltet werden. Um die Geräte komplett zu schützen, sollten alle Netzstecker und Antennen ausgesteckt werden.

3.6 Bei Problemen

Verbraucherschutzgesetze sind von Land zu Land verschieden. In den meisten Ländern muss der Händler Produkte zurücknehmen, wenn sie nicht zu Ihrer Zufriedenheit installiert werden können. Probleme können sich aus Fehlern an den Produkten oder beim Installieren ergeben; es ist daher sinnvoll, den Sachverstand des zuständigen Händlers vor Ort zu nutzen. Sollten etwaige Probleme nicht gelöst werden können, wenden Sie sich bitte an die zuständige Vertriebsgesellschaft oder an Naim Audio.

Manche Naim-Produkte werden für einzelne Länder in Sonderausführungen hergestellt, weshalb Garantiebedingungen von Land zu Land verschieden sind. Vergewissern Sie sich beim Kauf der Produkte, welche Garantiebedingungen für Sie gelten. Falls Sie Rat oder Hilfe benötigen, können Sie sich auch direkt mit Naim Audio in Verbindung setzen.

3.7 Reparaturen und Updates

Reparaturen und Updates sollten ausschließlich von einem anerkannten Naim-Händler, der zuständigen Vertriebsgesellschaft oder Naim Audio durchgeführt werden. Viele Bauteile werden speziell für Naim Audio hergestellt, geprüft oder abgeglichen, weshalb geeignete Ersatzteile oft nur über Naim erhältlich sind.

Wenn Sie Fragen zum Kundendienst oder zu Updates haben und Naim Audio direkt kontaktieren möchten, wenden Sie sich bitte an unsere Kundendienstabteilung:

Telefon: **+44 (0)1722 426600**

E-Mail: **info@naimaudio.com**

Bitte geben Sie bei E-Mail-Anfragen stets die Seriennummer an, die auf der Rückseite Ihres Naim-Geräts steht.

Netzteile 555 PS, SuperCap und XPS

4 Installation

Das Netzteil sollte auf ein dafür vorgesehenes Geräterack gestellt werden, bevor Sie Kabel anschließen oder das Gerät einschalten. Stellen Sie sicher, dass die Endstufen ausgeschaltet sind und die Lautstärke der Vorstufe heruntergeregt ist, bevor Sie das Netzteil einschalten.

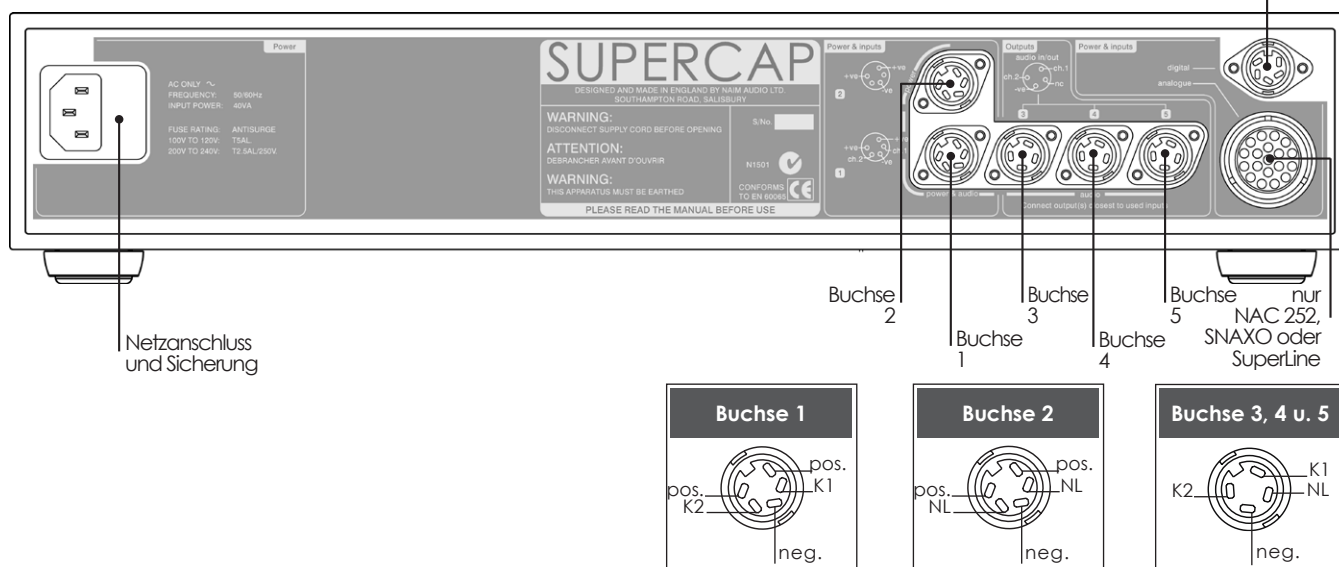
Der Netzschalter befindet sich an der Vorderseite des Netzteils. Anschlussdiagramme finden Sie in der Bedienungsanleitung des an das Netzteil angeschlossenen Geräts.

Einige Netzteile sind schwer – bitte bedenken Sie dies, wenn Sie die Geräte hochheben oder umstellen wollen. Stellen Sie sicher, dass die Unterlage für das entsprechende Gewicht ausgelegt ist.

4.1 555 PS – Rückseite



4.2 SuperCap – Rückseite



4.3 XPS – Rückseite



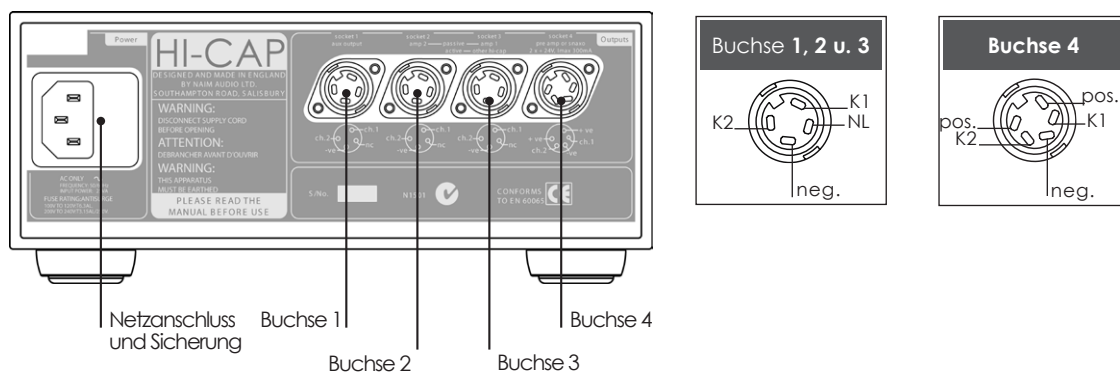
Netzteile HiCap, XP5 XS und FlatCap XS

5 Installation

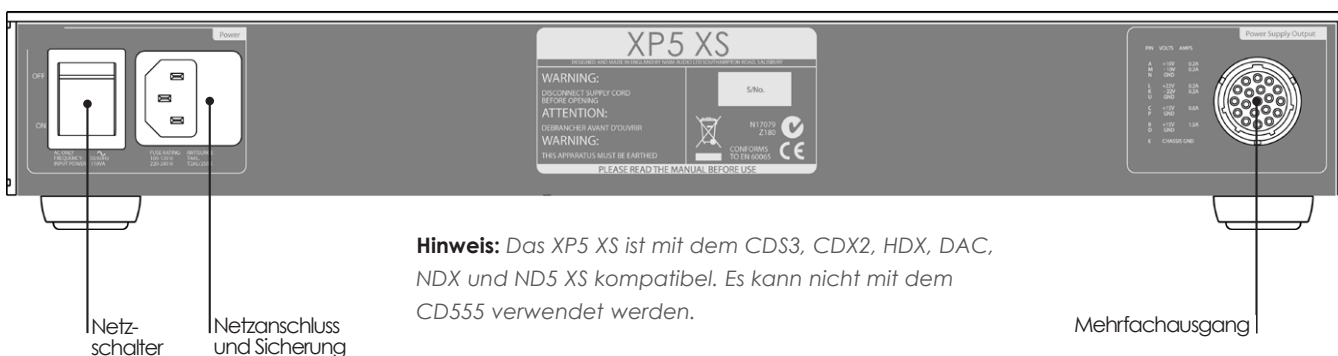
Das Netzteil sollte auf ein dafür vorgesehenes Geräterack gestellt werden, bevor Sie Kabel anschließen oder das Gerät einschalten. Stellen Sie sicher, dass die Endstufen ausgeschaltet sind und die Lautstärke der Vorstufe heruntergeregelt ist, bevor Sie das Netzteil einschalten. Anschlussdiagramme finden Sie in der Bedienungsanleitung des an das Netzteil angeschlossenen Geräts.

Einige Netzteile sind schwer – bitte bedenken Sie dies, wenn Sie die Geräte hochheben oder umstellen wollen. Stellen Sie sicher, dass die Unterlage für das entsprechende Gewicht ausgelegt ist.

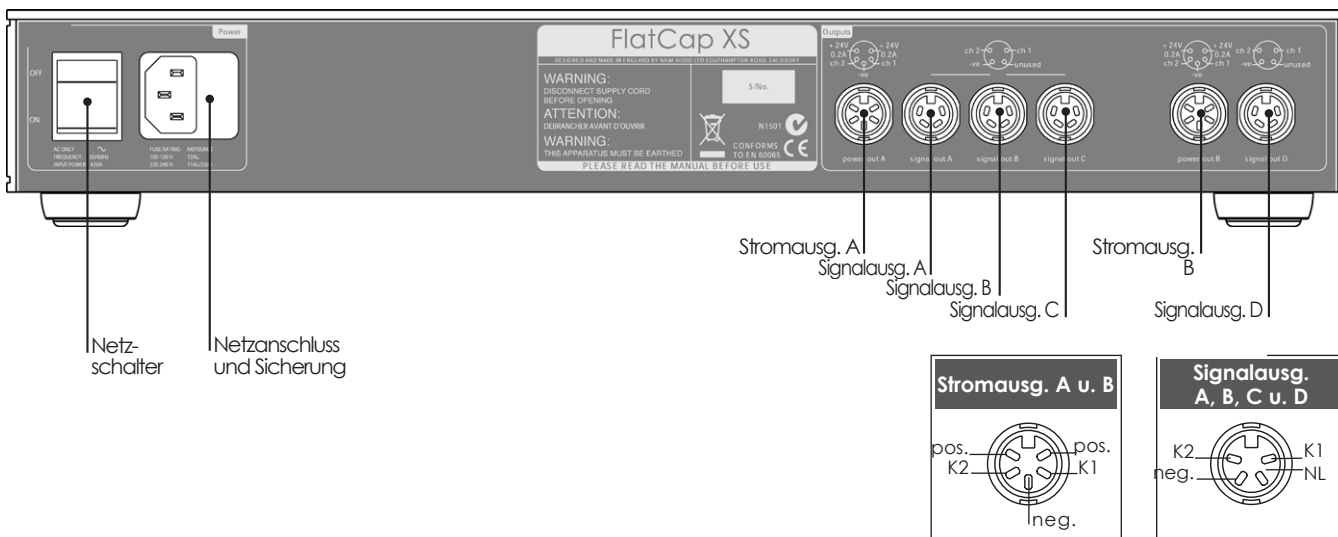
5.1 HiCap – Rückseite



5.2 XP5 XS – Rückseite

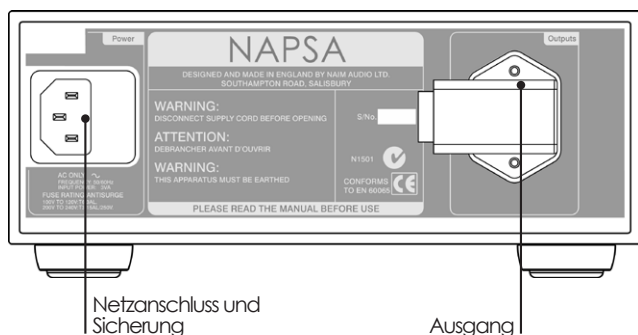


5.3 FlatCap XS – Rückseite

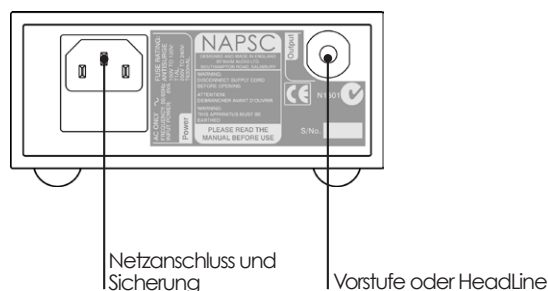


Netzteile NAPSA und NAPSC

5.4 NAPSA – Rückseite



5.5 NAPSC – Rückseite

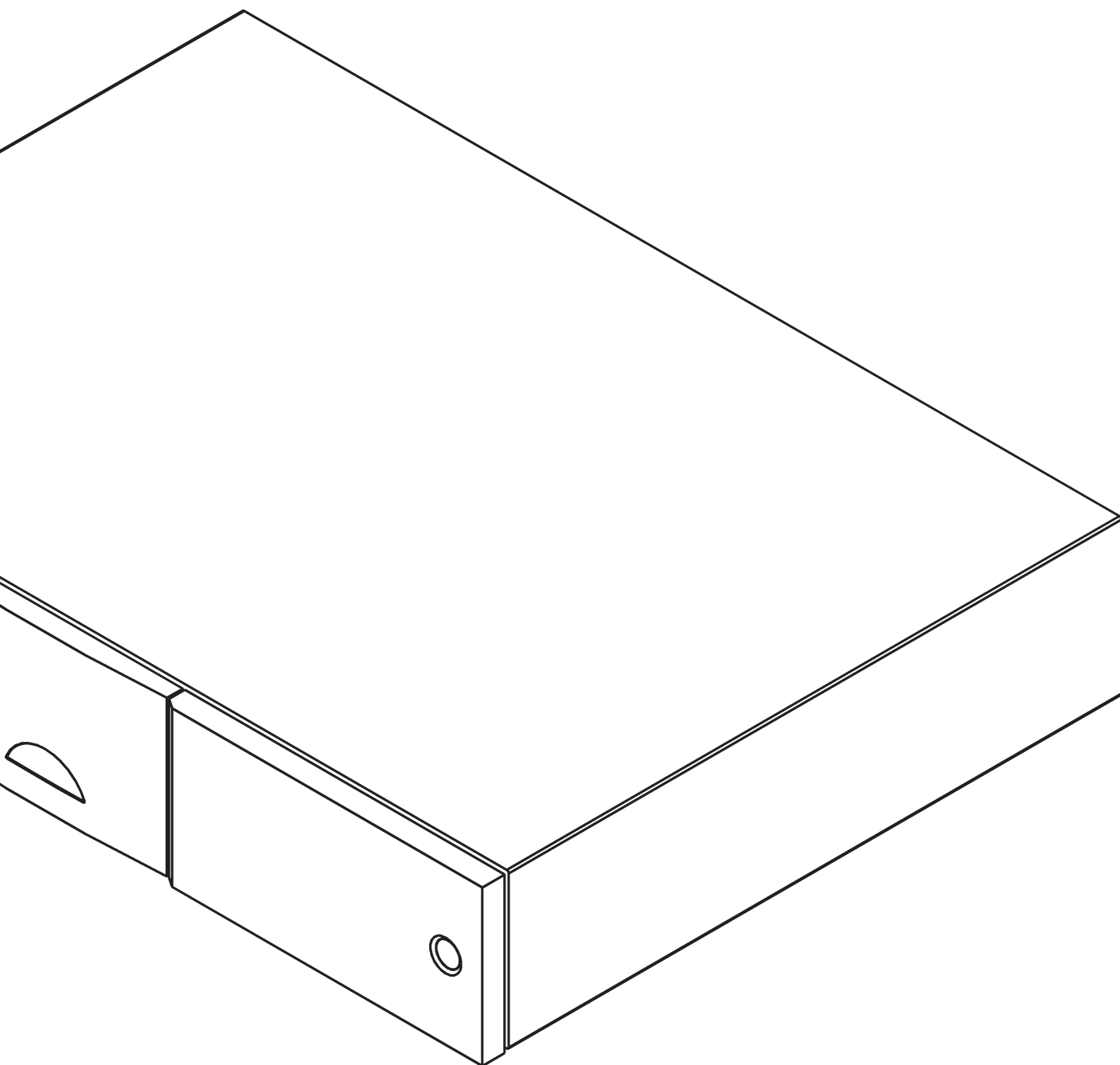


6 Technische Daten

Produkt	555 PS	SuperCap	XPS	HiCap	XP5 XS	FlatCap XS	NAPSA	NAPSC
Ausgänge:	±22 V ±10 V 2 x 15 V, 12 V	13 x 24 V 2 x 12 V	± 22 V ±10 V 2 x 15 V	2 x 24 V	±22 V ±10 V 2 x 15 V	4 x 24 V	116 V AC	18,5 V
Abmessungen: (H x B x T, mm)	87 x 432 x 314	87 x 432 x 314	87 x 432 x 314	87 x 207 x 314	70 x 432 x 304	70 x 432 x 304	87 x 207 x 314	57 x 121 x 187
Gewicht:	15,7 kg	11,6 kg	12,4 kg	7,35 kg	8,0 kg	5,4 kg	6,75 kg	2,1 kg
Netzversorgung:	100 V, 115 V, 230 V, 50/60 Hz							

7 Konformitätserklärung

Hersteller	Naim Audio Limited, Southampton Road, Salisbury, England, SP1 2LN
Produkte	555 PS, SuperCap, XPS, XP5 XS, HiCap, FlatCap XS, NAPSA, NAPSC
Sicherheit	EN 60065
EMV	EN 55013: Grenzwerte und Messmethoden von Klang und TV-Rundfunkempfängern und dazugehörigen Geräten. EN 55020: Elektromagnetische Immunität von Rundfunkempfängern und den dazugehörigen Geräten. EN 61000-3-2: Grenzwerte für harmonische Stromemissionen. EN 61000-4-2: Prüf- und Messverfahren. Elektrostatische Entladungsimmunität.



MANUEL D'UTILISATION
ALIMENTATIONS
ENGLISH DEUTSCH FRANÇAIS ITALIANO

Table des matières

CONSIGNES DE SECURITE

Afin de respecter la réglementation européenne en vigueur en matière de sécurité, il est impératif d'utiliser les connecteurs d'enceinte NAIM fournis avec les amplificateurs et les enceintes.

Ne permettez en aucun cas à une personne de modifier votre matériel Naim sans prendre contact au préalable avec l'usine, votre revendeur ou votre distributeur. Toute modification non autorisée entraînera la nullité de la garantie.

Le matériel ne doit pas être exposé aux coulures ni aux éclaboussures. Aucun objet contenant un liquide, comme un vase, ne doit donc être posé dessus.

Pour votre propre sécurité, n'ouvrez jamais le matériel Naim sans l'avoir préalablement débranché du secteur.

Attention : les appareils de classe 1 doivent être branchés exclusivement sur une prise secteur munie d'une protection par mise à la terre.

Lorsqu'une prise secteur ou un prolongateur est utilisé comme dispositif de débranchement, celui-ci doit rester facilement accessible. Pour débrancher le matériel, débranchez la prise secteur de la prise de courant.

L'étiquette suivante est accrochée à tout matériel électrique branché sur le secteur:

ATTENTION

CET APPAREIL DOIT
ÊTRE MIS À LA TERRE

NOTE

Cet appareil a été vérifié et certifié conforme aux exigences CEM et aux normes de sécurité et, le cas échéant, il est également conforme aux limites admissibles pour les dispositifs numériques de classe B, selon la Partie 15 de la réglementation FCC.

Ces limites visent à assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans les installations privées. Ce matériel génère, utilise et peut émettre des fréquences radio et, en cas d'utilisation ou d'installation contraire aux instructions, il peut perturber les communications radio. Rien ne garantit cependant qu'une installation particulière ne génère pas d'interférences. Si ce matériel perturbe les réceptions radio ou télévisées, ce qui peut être confirmé en l'allumant et l'éteignant, il est préconisé d'adopter une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou repositionner l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre le matériel et le récepteur.
- Brancher le matériel sur une prise murale raccordée à un circuit différent de celui du récepteur.
- Demander conseil à votre revendeur Naim ou un technicien spécialisé en radio/TV.

Page	Section
F1	1 Branchements
F1	2 Alimentation secteur
F2	3 Installation générales
F3	4 Installation – 555 PS, SuperCap et XPS
F4	5 Installation – HiCap, XP5 XS et FlatCap XS
F5	5 Installation – NAPSA et NAPSC
F5	6 Spécifications
F5	7 Déclaration de conformité

Introduction

Les produits Naim Audio sont, avant tout, conçus pour un fonctionnement optimal. Une installation adéquate leur permettra de donner leur pleine mesure. Le présent manuel couvre toutes les alimentations. Il débute par quelques consignes d'installation générales et les avertissements de sécurité obligatoires. Les informations spécifiques au produit commencent à la Section 4.

1 Branchements

Pour des raisons de sécurité et un fonctionnement optimal, il est primordial de ne pas modifier les câbles standard fournis avec l'appareil.

1.1 Câbles de modulation

Si plusieurs possibilités sont offertes au niveau de l'installation de votre matériel, les prises DIN doivent être utilisées en préférence aux prises RCA. Une extrémité de chaque câble de modulation Naim est pourvue d'un collier identifiant le sens de branchement optimal. Ce collier indique l'extrémité qui doit être branchée à la source du signal.

Les prises de modulation mâles et femelles doivent être maintenues propres et exemptes de corrosion. La manière la plus facile de les nettoyer est d'éteindre tout le matériel, débrancher toutes les prises mâles de leurs prises femelles, puis de les y réinsérer. Les produits de nettoyage des contacts et dispositifs "d'amélioration" ne sont pas recommandés, car le film déposé peut dégrader le son.

1.2 Câbles de raccordement des enceintes

Les câbles de raccordement des enceintes sont d'une importance primordiale. Ils doivent avoir une longueur minimum de 3,5 mètres et doivent être de longueur égale. La longueur maximum généralement recommandée est de 20 mètres. Néanmoins, des câbles plus longs peuvent être utilisés avec certains amplificateurs Naim.

La conception de certains amplificateurs Naim nécessite l'utilisation exclusive de câbles de raccordement d'enceintes Naim. L'utilisation de câbles de fabrication différente risque de dégrader les performances, voire endommager l'amplificateur. D'autres amplificateurs Naim peuvent être utilisés avec n'importe quel câble de raccordement d'enceintes de bonne qualité, mais nous recommandons néanmoins l'utilisation de câbles Naim. Le câble Naim est directionnel et doit être orienté de telle manière que les flèches imprimées sur l'isolation soient dirigées vers les enceintes. Les connecteurs d'enceintes Naim livrés sont conformes à la réglementation européenne sur la sécurité, et doivent être utilisés.

Contactez votre revendeur pour de plus amples informations concernant les câbles d'enceintes et les connecteurs.

2 Alimentation secteur

Quand des prises mâles à fusible sont utilisées, des fusibles de 13 ampères doivent être installés. Les fusibles d'ampérage plus faible deviendront défaillants après une certaine période d'utilisation. Ne pas câbler de résistances

sensibles à la tension, ni de réducteur de bruit au niveau des prises secteur, car ceux-ci dégradent l'alimentation secteur et le son.

2.1 Câblage de la prise d'alimentation secteur

Dans certains pays, la prise secteur doit être installée sur le câble d'alimentation fourni. Comme les couleurs des fils du câble d'alimentation peuvent ne pas correspondre aux codes couleurs identifiant les cosse de la prise, respecter impérativement le schéma suivant :

Le fil **VERT ET JAUNE** doit être relié à la cosse de la prise identifiée par la lettre **E** ou par le symbole de sécurité de la terre, ou de couleur **VERTE** ou **VERTE ET JAUNE**.

Le fil **BLEU** doit être relié à la cosse de la prise identifiée par la lettre **N** ou de couleur **NOIRE**.

Le fil **MARRON** doit être relié à la cosse de la prise identifiée par la lettre **L** ou de couleur **ROUGE**.

2.2 Fusibles de protection

Le matériel Naim branché sur secteur est protégé par un fusible d'alimentation, en face arrière, à proximité de la prise femelle d'alimentation secteur. En cas de nécessité, remplacer le fusible exclusivement par le fusible de rechange fourni, ou par un fusible identique. En cas de fusible grillé à répétition, contactez votre revendeur ou Naim pour lui soumettre le problème.

2.3 Prises secteur moulées

Si, pour une raison quelconque, le câble d'alimentation est sectionné, la prise doit IMPÉRATIVEMENT être détruite d'une manière qui la rend complètement inutilisable. Un risque considérable de choc électrique existe si jamais la prise sectionnée est insérée dans une prise murale.

2.4 Circuits et câbles secteur

Les systèmes hi-fi partagent habituellement le circuit secteur avec d'autres appareils ménagers dont certains peuvent déformer la forme de l'onde de l'alimentation secteur. Cette déformation peut, à son tour, entraîner un bourdonnement mécanique dans les transformateurs d'alimentation. Certains transformateurs Naim sont de dimensions importantes, ce qui les rend particulièrement sensibles à ce genre de déformation, et il faudra éventuellement en tenir compte lors du choix de l'implantation de votre matériel.

Le bourdonnement des transformateurs n'est pas transmis par les enceintes et n'a aucune incidence sur les performances du système. Néanmoins, l'utilisation d'un circuit secteur séparé permet souvent de le réduire. Un tel circuit (de préférence

Introduction

protégé par un fusible de 30 ou 45 ampères) conduira aussi, en général, à des performances accrues. Pour l'installation d'un circuit secteur séparé, demander l'avis d'un électricien qualifié.

Il est déconseillé de remplacer les cordons et prises d'alimentation fournis par d'autres modèles, car ceux-ci ont été sélectionnés pour assurer un fonctionnement optimal.

3 Installation générale

Le matériel Naim est conçu pour garantir les meilleures performances possibles en évitant tant que possible, tout compromis. Ceci peut donner lieu à des circonstances qui sont inhabituelles. Les remarques ci-dessous contiennent des recommandations spécifiques au matériel Naim, ainsi que des avertissements plus généraux concernant l'utilisation des appareils audio domestiques. Veuillez les lire attentivement.

3.1 Implantation du matériel

Afin de diminuer le risque de bourdonnement audible par les enceintes, les alimentations et amplificateurs de puissance doivent être positionnés à une distance raisonnable du reste du matériel. La distance de séparation maximale pour le matériel connecté est celle admise par le cordon de modulation standard fourni.

Certains équipements Naim sont particulièrement lourds. Vérifier le poids du matériel avant de le soulever et si nécessaire travailler à plusieurs personnes pour pouvoir le mettre en place en toute sécurité. Assurez-vous que votre support de matériel ou votre table est capable de résister au poids et assure une bonne stabilité.

Certaines enceintes et leurs supports sont équipés de pointes. Faire très attention en les mettant en place ou en les déplaçant, pour éviter toute blessure corporelle ou l'endommagement des câbles ou des surfaces de soutien. Des dispositifs de protection du sol sont disponibles auprès de votre revendeur, afin de protéger les sols dépourvus de tapis.

3.2 Mise sous tension

Les sources et les alimentations doivent être mises sous tension avant les amplificateurs de puissance. Toujours éteindre les amplificateurs et attendre au moins une minute avant de brancher ou débrancher des câbles. Toujours utiliser l'interrupteur de mise sous tension plutôt qu'un interrupteur de prise murale.

Un coup sourd peut être émis par les enceintes à la mise sous tension des amplificateurs de puissance. Ceci est tout à fait normal, ne détériore pas les enceintes, et n'est pas indicatif d'un défaut ou problème. Un léger "ploc" peut également être émis peu de temps après avoir éteint le matériel.

3.3 Rodage

Le matériel Naim demande un temps considérable de rodage avant de donner sa pleine mesure. Cette période peut varier, mais sous certaines conditions, la qualité du son peut continuer de s'améliorer pendant un mois. Des

performances meilleures et plus homogènes sont obtenues lorsque le matériel est laissé sous tension pendant longtemps. Sachez cependant que le matériel sous tension est plus susceptible d'être endommagé en cas d'orage.

3.4 Interférences radio

Sous certaines conditions, selon le lieu du domicile et de la configuration de la mise à la terre, il est possible d'entendre des interférences radio. Les réglementations de radiocommunications dans certains pays admettent des niveaux d'émission en fréquence radio très importants. Le choix ainsi que le positionnement précis du matériel peuvent devenir très critiques. La sensibilité aux interférences radio est liée à l'importante bande passante nécessaire à la bonne qualité du son. Un kit de filtre des fréquences radio est disponible pour certains matériels Naim, mais la qualité du son diminue progressivement au fur et à mesure de l'installation des différents éléments du kit.

3.5 Précautions à prendre contre la foudre

Le matériel Naim est susceptible d'être endommagé par la foudre et doit être éteint et débranché du secteur lorsqu'il y a un risque d'orage. Pour une protection totale, toutes les prises secteur et les éventuels câbles d'antennes doivent être débranchés en cas d'inutilisation.

3.6 En cas de problème

La protection des consommateurs varie d'un pays à l'autre. Dans la plupart des pays, un revendeur doit être prêt à reprendre tout matériel vendu si celui-ci ne peut pas fonctionner correctement. Le problème peut provenir d'un défaut du système ou de son installation, il est donc essentiel d'utiliser toutes les connaissances de diagnostic de votre revendeur. Veuillez contacter votre revendeur ou Naim directement, si vous n'arrivez pas à résoudre un problème.

Certains matériels Naim existent en version spéciale pour différents pays, il n'est donc pas pratique d'organiser des garanties internationales. Veuillez interroger votre revendeur concernant les garanties applicables dans votre pays. Vous pouvez néanmoins contacter Naim directement, si nécessaire, pour des renseignements et recommandations.

3.7 Réparation et remise à niveau

Il est essentiel que les réparations et les remises à niveau soient effectuées exclusivement par un revendeur Naim agréé, ou à l'usine même de Naim. De nombreux composants sont spécifiquement fabriqués, testés ou appariés et une pièce de remplacement adaptée n'est souvent pas disponible d'une autre source.

Pour obtenir des informations concernant les réparations ou les remises à niveau, veuillez contacter dans un premier temps directement le Service client :

Téléphone : **+44 (0)1722 42 66 00**

E-mail : **info@naimaudio.com**

Veuillez indiquer le numéro de série du produit concerné (indiqué en face arrière) dans toute communication.

Alimentations 555 PS, SuperCap et XPS

4 Installation

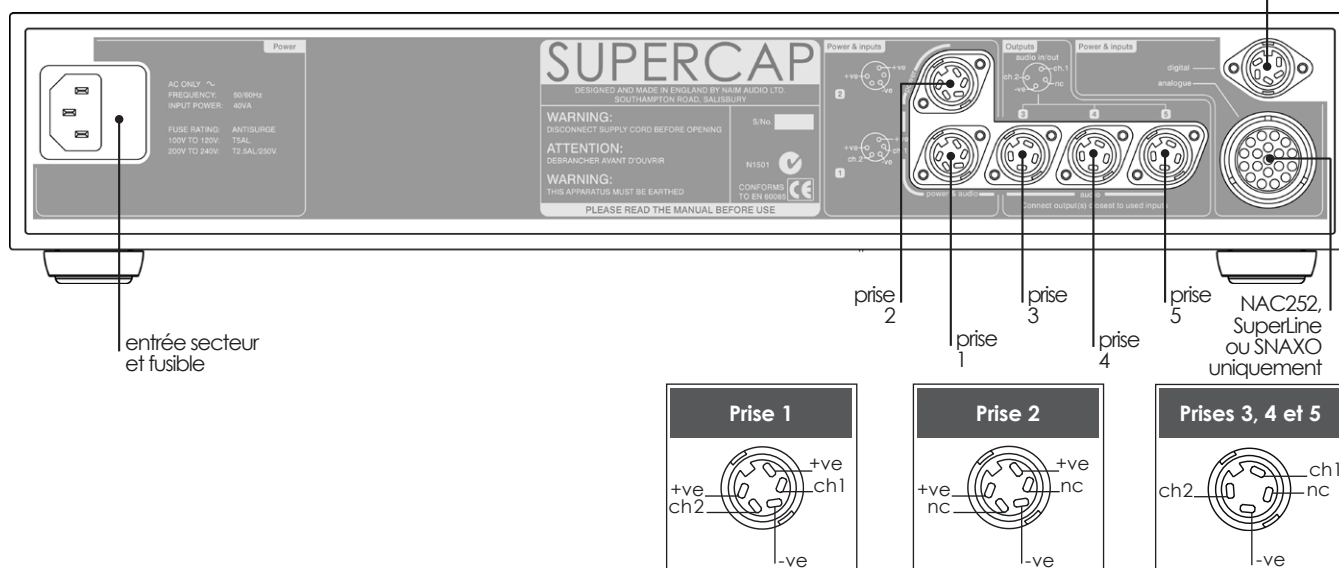
Les alimentations doivent être installées sur un bâti prévu à cet effet, sur le lieu de leur installation finale, avant le branchement des câbles ou la mise sous tension. Veillez à couper les amplificateurs de puissance et à réduire le volume du préamplificateur avant de mettre les alimentations sous tension. Les interrupteurs se trouvent sur le panneau avant. Pour le diagramme de connexion, consultez le manuel d'utilisation approprié à chaque produit.

Certaines alimentations sont lourdes. Soulevez ou déplacez-les avec prudence. Vérifiez que la surface sur laquelle elles vont être placées peut supporter leur poids.

4.1 Arrière 555 PS



4.2 Arrière SuperCap



4.3 Arrière XPS



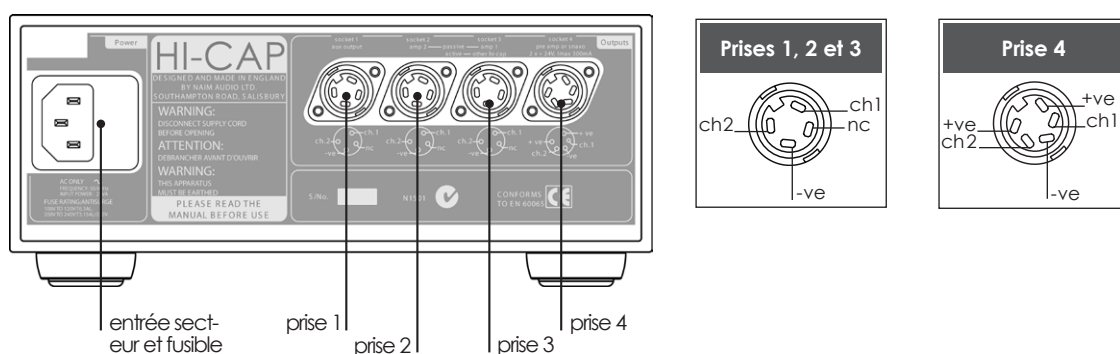
Alimentations HiCap, XP5 XS, et FlatCap XS

5 Installation de l'alimentation

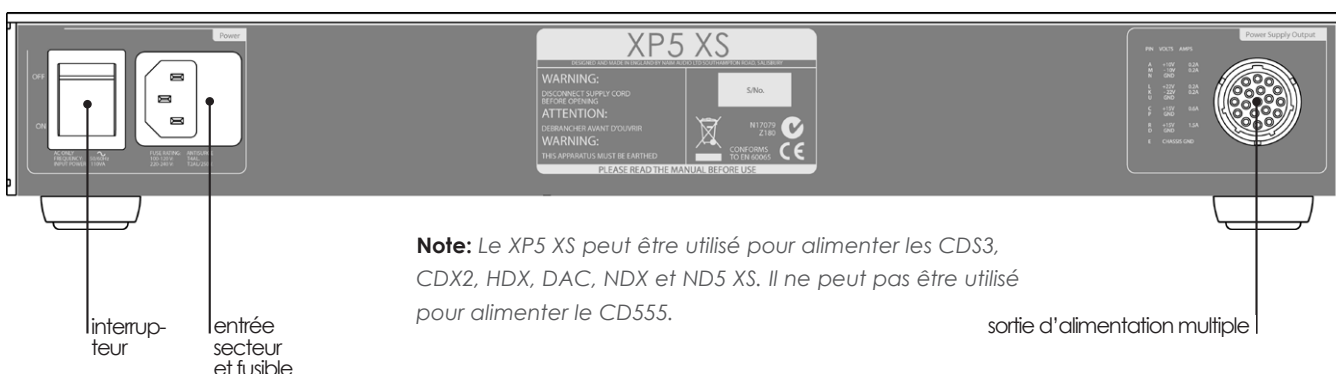
Les alimentations doivent être installées sur un bâti prévu à cet effet, sur le lieu de leur installation finale, avant le branchement des câbles ou la mise sous tension. Veillez à couper les amplificateurs de puissance et à réduire le volume du préamplificateur avant de mettre les alimentations sous tension. Pour le diagramme de connexion, consultez le manuel d'utilisation approprié à chaque produit.

Beaucoup d'alimentations sont lourdes. Soulevez ou déplacez-les avec prudence. Vérifiez que la surface sur laquelle elles vont être placées peut supporter leur poids.

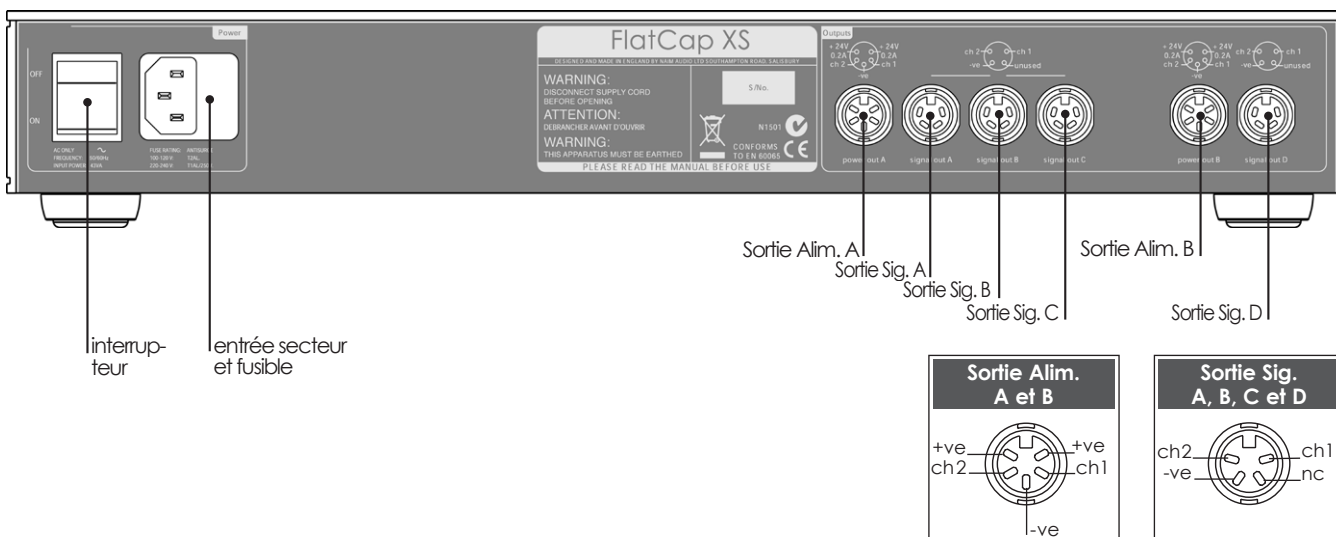
5.1 Arrière HiCap



5.2 Arrière XP5 XS

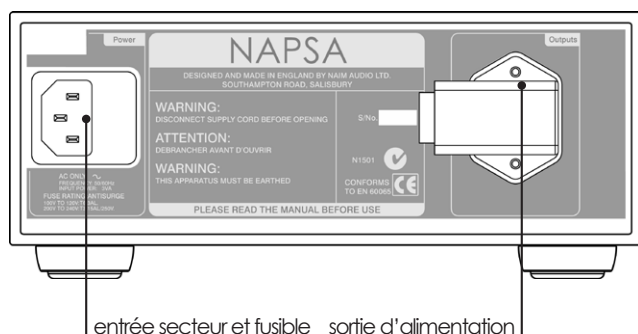


5.3 Arrière FlatCap XS

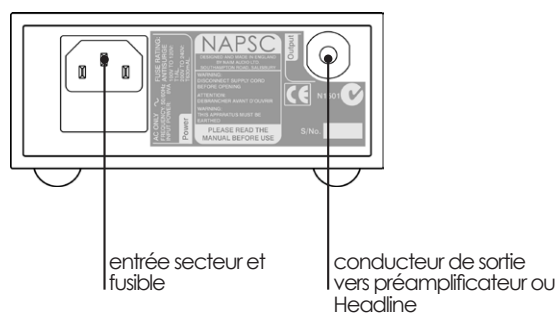


Alimentations NAPSA et NAPSC

5.4 Arrière NAPSA



5.5 Arrière NAPSC

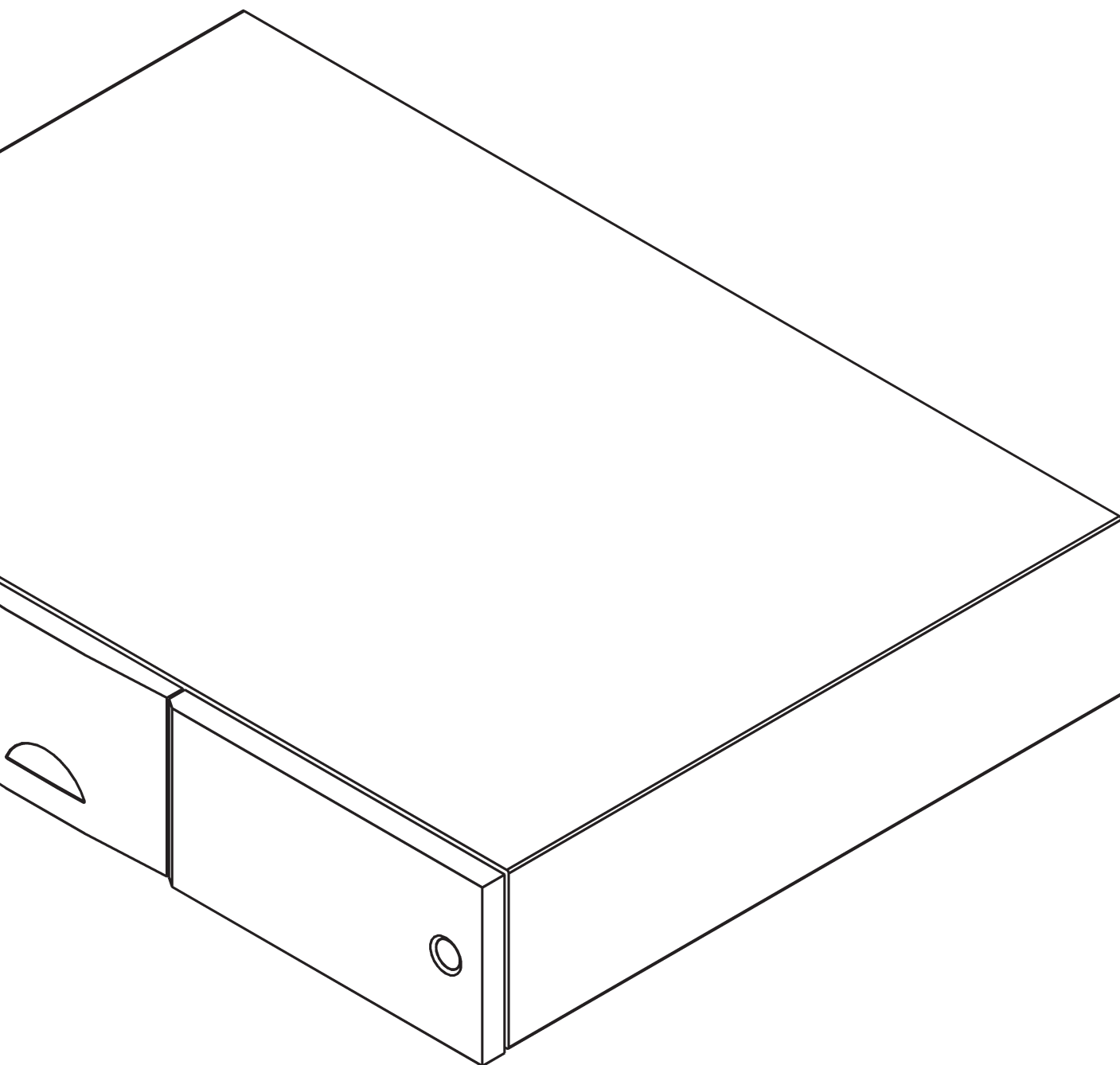


6 Spécifications

Produit :	555 PS	SuperCap	XPS	HiCap	XP5 XS	FlatCap XS	NAPSA	NAPSC
Sorties :	±22V	13 x 24V	±22V	2 x 24V	±22V	4 x 24V	116Vac	18,5V
	±10V	2 x 12V	±10V		±10V			
	2 x 15V, 12V		2 x 15V		2 x 15V			
Dimensions : (H x L x P, mm)	87 x 432 x 314	87 x 432 x 314	87 x 432 x 314	87 x 207 x 314	70 x 432 x 304	70 x 432 x 304	87 x 207 x 314	57 x 121 x 187
Poids:	15,7kg	11,6kg	12,4kg	7,35kg	8,0kg	5,4kg	6,75kg	2,1kg
Alimentation secteur :	100V, 115V, 230V, 50/60Hz							

7 Déclaration de conformité

Fabricant	Naim Audio Limited, Southampton Road, Salisbury, Angleterre, SP1 2LN
Produits	555 PS, SuperCap, XPS, XP5 XS, HiCap, FlatCap XS, NAPSA, NAPSC
Sécurité	EN 60065
CEM	EN55013 - Récepteurs de radiodiffusion et de télévision et équipements associés. EN55020 - Immunité électromagnétique des récepteurs de radiodiffusion et des appareils associés. EN61000-3-2 - Limites pour les émissions de courant harmonique. EN61000-4-2 - Essai et mesure. Immunité aux décharges électrostatiques.



MANUALE DELL'UTENTE
ALIMENTATORI
ENGLISH DEUTSCH FRANÇAIS ITALIANO

Sommario

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per ragioni di conformità con le normative di sicurezza europee, è indispensabile utilizzare i connettori Naim forniti in dotazione con le casse e gli amplificatori.

Non modificare mai in alcun caso le apparecchiature Naim senza avere consultato prima la fabbrica oppure il proprio rivenditore o distributore. Le modifiche non autorizzate rendono nulla la garanzia.

L'apparecchiatura non deve essere esposta al contatto con liquidi o spruzzi. Non collocare sul prodotto contenitori pieni di liquido, come ad esempio vasi.

Per ragioni di sicurezza, non aprire mai il prodotto senza averlo prima scollegato dalla rete elettrica.

Attenzione le apparecchiature di CLASSE I devono essere collegate alla presa elettrica utilizzando un collegamento con messa a terra di protezione.

Le eventuali spine o accoppiatori utilizzati come dispositivi di scollegamento devono essere sempre prontamente accessibili. Per scollegare l'apparecchiatura dalla rete elettrica, disinserire la spina dalla presa.

La seguente etichetta è fissata a tutte le apparecchiature collegate alla rete elettrica:

ATTENZIONE

QUESTA APPARECCHIATURA
DEVE ESSERE COLLEGATA A TERRA

NOTA

Questa apparecchiatura è collaudata e compatibile con gli standard di sicurezza EMC e, laddove applicabile, è conforme ai limiti previsti per le apparecchiature digitali di classe B (Parte 15 delle normative FCC).

Questi limiti sono studiati per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose nelle installazioni residenziali. Questa apparecchiatura genera, utilizza e irradia frequenze radio e, se non installata e utilizzata in conformità con le istruzioni, può causare interferenze dannose alle radiocomunicazioni. Tuttavia, in particolari situazioni queste interferenze potrebbero ugualmente verificarsi. Nel caso in cui l'apparecchiatura causi interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, come è facilmente verificabile spegnendo e riaccendendo il prodotto, l'utente è tenuto a risolvere il problema ricorrendo a uno dei seguenti metodi:

- Riorientare o spostare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa su un circuito diverso da quello del ricevitore.
- Consultare un rivenditore Naim o un tecnico radio/televisivo.

Pagina	Sezione
IT1	1 Collegamenti
IT1	2 Rete elettrica
IT2	3 Installazione generale
IT3	4 Installazione – 555 PS, SuperCap e XPS
IT4	5 Installazione – HiCap, XP5 XS e FlatCap XS
IT5	5 Installazione – NAPSA e NAPSC
IT5	6 Specifiche degli alimentatori
IT5	7 Dichiarazioni di conformità

Introduzione

I prodotti Naim Audio sono studiati per offrire prestazioni ottimali. A questo scopo, è necessario seguire attentamente le istruzioni di installazione. Il presente manuale tratta tutte le sorgenti di alimentazione. La parte iniziale fornisce alcune informazioni generali sull'installazione e la sicurezza. Le informazioni specifiche relative al prodotto iniziano dalla Sezione 4.

1 Collegamenti

È importante per la sicurezza e le prestazioni non modificare i cavi standard forniti in dotazione.

1.1 Cavi di collegamento

Se il prodotto è dotato di prese sia DIN sia RCA, si raccomanda di utilizzare preferibilmente le prese DIN. Sulle estremità di ogni cavo di collegamento Naim è indicato l'orientamento corretto. L'indicazione contrassegna l'estremità da collegare alla fonte del segnale.

Le spine e le prese di collegamento devono essere sempre pulite e senza tracce di corrosione. Per pulirle spegnere l'apparecchiatura, estrarre le spine dalle prese e reinserirle al termine dell'operazione. Non utilizzare prodotti di pulizia per contatti, dato che la pellicola depositata potrebbe degradare il suono.

1.2 Cavi dei diffusori

I cavi dei diffusori sono di fondamentale importanza. I cavi devono avere una lunghezza minima di 3,5 metri ed essere tutti di uguale lunghezza. La lunghezza massima consigliata è normalmente 20 metri sebbene cavi più lunghi possano essere utilizzati con alcuni amplificatori Naim.

Alcuni amplificatori Naim sono stati progettati per funzionare solamente con cavi Naim. L'uso di cavi di altro tipo potrebbe degradare le prestazioni o persino danneggiare il prodotto. Altri amplificatori Naim possono essere utilizzati con qualsiasi cavo di alta qualità, tuttavia si consiglia di utilizzare anche in questo caso cavi Naim. I cavi per amplificatori Naim sono direzionali e devono essere pertanto orientati con la freccia rivolta verso i diffusori. Utilizzare solo i connettori dei diffusori Naim forniti in dotazione, in quanto sono conformi alle normative europee sulla sicurezza.

Per maggiori informazioni sui cavi e i connettori dei diffusori, contattare il proprio rivenditore o il distributore.

2 Rete elettrica

Nel caso di spine con fusibili, utilizzare solo fusibili da 13 amp. I fusibili con minore potenza si guastano dopo un certo periodo di utilizzo. Non collegare alla presa di corrente varistori o filtri antirumore, in quanto degradano l'alimentazione di rete e il suono.

2.1 Cablaggio della presa di corrente

In alcuni stati può essere necessario collegare una spina al cavo di alimentazione fornito in dotazione. Poiché i colori dei fili del cavo di alimentazione potrebbero non corrispondere agli indicatori colorati che identificano i terminali della spina, procedere come segue:

Collegare il cavo **VERDE e GIALLO** al terminale della spina contrassegnato dalla lettera **E**, dal simbolo messa a terra, **dal colore VERDE** oppure **dal colore VERDE e GIALLO**.

Collegare il cavo **BLU** al terminale della spina contrassegnato dalla lettera **N** oppure di colore **NERO**.

Collegare il cavo **MARRONE** al terminale della spina contrassegnato dalla lettera **L** oppure di colore **ROSSO**.

2.2 Fusibili dell'apparecchiatura

Le apparecchiature audio Naim da collegare alla rete elettrica sono dotate di un fusibile situato sul pannello posteriore adiacente alla presa di alimentazione. Se necessario, sostituirlo solo con il fusibile di ricambio fornito in dotazione o con un fusibile identico. In caso di guasti ripetuti del fusibile, contattare il proprio rivenditore o la casa costruttrice.

2.3 Spine di rete non collegabili

Se una spina non utilizzabile viene tagliata dal cavo di alimentazione (per qualsiasi motivo), la spina DEVE essere resa inutilizzabile prima dello smaltimento. Se la spina tagliata viene inserita in una presa di corrente, esiste un alto rischio di scosse elettriche.

2.4 Circuiti e cavi di rete

Un sistema hi-fi condivide solitamente un circuito d'alimentazione con altri apparecchi domestici, alcuni dei quali possono causare la distorsione della forma d'onda della rete. Tale distorsione può causare a sua volta un ronzio dei trasformatori di rete. Alcuni trasformatori Naim di grandi dimensioni sono relativamente sensibili a queste distorsioni ed è pertanto necessario prendere in considerazione questo problema quando si sceglie il luogo dove collocare l'apparecchiatura.

Il ronzio del trasformatore non viene trasmesso dai diffusori e non ha effetto sulle prestazioni del sistema. Tuttavia, un circuito di rete separato potrebbe attenuarlo. Un circuito di questo tipo (preferibilmente con una potenza di 30 o 45 Amp) migliorerà inoltre le prestazioni del sistema. Per informazioni sull'installazione di un circuito di rete separato, consultare un elettricista qualificato.

Non utilizzare cavi di alimentazione e spine diversi da quelli forniti in dotazione, i quali sono stati appositamente selezionati per fornire prestazioni ottimali.

Introduzione

3 Installazione generale

Le apparecchiature Naim sono studiate per fornire prestazioni ottimali, senza compromessi. Le note seguenti forniscono informazioni sull'installazione del prodotto, nonché avvertenze più generali sull'uso dei prodotti audio in ambiente domestico. Si prega pertanto di leggerle con attenzione.

3.1 Posizionamento dell'apparecchiatura

Per ridurre il rischio di ronzio dei diffusori, la rete di alimentazione e gli amplificatori devono essere posti a una distanza ragionevole dalle altre apparecchiature. La distanza massima è quella consentita dai cavi di collegamento standard.

Alcune apparecchiature Naim sono estremamente pesanti. Controllare il peso dell'apparecchiatura prima di alzarla e, se necessario, utilizzare più di una persona per spostarla.

Assicurarsi che la base d'appoggio o il tavolo possano sostenere facilmente il peso e che l'apparecchiatura sia stabile.

Alcuni diffusori e supporti devono essere installati con chiodi fissati al pavimento. Prestare particolare attenzione quando si colloca o si sposta l'apparecchiatura per evitare di causare lesioni a persone o danni a cavi e superfici. Presso il rivenditore sono disponibili materiali di protezione per pavimenti piastrellati.

3.2 Accensione

I componenti originali e gli alimentatori devono essere accesi prima degli amplificatori. Spegnerli sempre gli amplificatori e attendere un minuto prima di collegare o scollegare i cavi. Utilizzare sempre l'interruttore di corrente sul prodotto anziché gli interruttori della rete elettrica.

Quando si accendono gli amplificatori di potenza, i diffusori emettono un rumore forte e improvviso. Ciò è del tutto normale, non indica la presenza di guasti o problemi e non causa alcun danno ai diffusori. Allo spegnimento dell'apparecchiatura, i diffusori potrebbero emettere un leggero "pop".

3.3 Rodaggio

Prima che l'apparecchiatura raggiunga prestazioni ottimali è necessario un certo periodo di rodaggio. La durata del rodaggio varia, ma in certe condizioni il suono può continuare a migliorare per oltre un mese. Prestazioni migliori e più uniformi si ottengono se il sistema viene lasciato acceso per lunghi periodi. È bene ricordare, tuttavia, che è necessario scollegare l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione durante i temporali, in quanto i fulmini potrebbero danneggiarla.

3.4 Radiointerferenze

Alcune volte, in base a dove si vive e ai dispositivi di messa a terra dell'abitazione, potrebbero verificarsi delle radiointerferenze. In alcuni stati, i controlli sulla radiodiffusione consentono altissimi livelli di radiazione di frequenze radio. Di conseguenza, la scelta e l'esatta collocazione dell'apparecchiatura possono essere entrambe di importanza cruciale. La suscettibilità alle radiointerferenze è legata alla larghezza della banda interna necessaria per ottenere un'alta qualità del suono. Alcune apparecchiature Naim dispongono di un kit di filtri anti-interferenza, ma la qualità del suono potrebbe gradualmente degradarsi in base al numero di elementi del kit installati.

3.5 Precauzioni contro i fulmini

Il sistema HI-FI Naim può essere danneggiato dalla caduta di un fulmine. In caso di temporale, deve quindi essere spento e scollegato dalla rete di alimentazione. Per una protezione completa, quando non si utilizza l'apparecchiatura è consigliabile scollegare tutti i cavi dalla rete di alimentazione e i cavi dell'antenna.

3.6 In caso di problemi

La legge sulla tutela dei consumatori varia da stato a stato. Nella maggior parte degli stati, il rivenditore ha l'obbligo di ritirare le apparecchiature da lui vendute nel caso in cui non funzionino in modo soddisfacente. Il problema può essere causato da un guasto del sistema o dalla sua installazione. È quindi essenziale fare pieno affidamento sull'esperienza e le conoscenze tecniche del rivenditore. Se non si riesce a risolvere il problema, contattare il proprio rivenditore o Naim Audio.

Alcuni apparecchi Naim sono fabbricati in versione speciale per determinati stati e questo rende impossibile predisporre delle garanzie internazionali. È quindi necessario stabilire i termini di garanzia con il proprio rivenditore. Se necessario contattate direttamente Naim Audio per assistenza e consulenza.

3.7 Servizi e aggiornamenti

È essenziale che le riparazioni e gli aggiornamenti vengano eseguiti da un rivenditore Naim autorizzato o direttamente da Naim. Molti componenti sono personalizzati e collaudati e molto spesso non è possibile ottenere ricambi adeguati da altre fonti.

Per informazioni sui servizi o gli aggiornamenti, si prega di contattare l'Assistenza Clienti di Naim Audio ai seguenti indirizzi:

Tel: **+44 (0)1722 42 66 00**

E-mail: **info@naim-uk.com**

Si prega di indicare il numero di serie del prodotto (indicato sul pannello posteriore) in tutta la corrispondenza.

Alimentatori 555 PS, SuperCap e XPS

4 Installazione

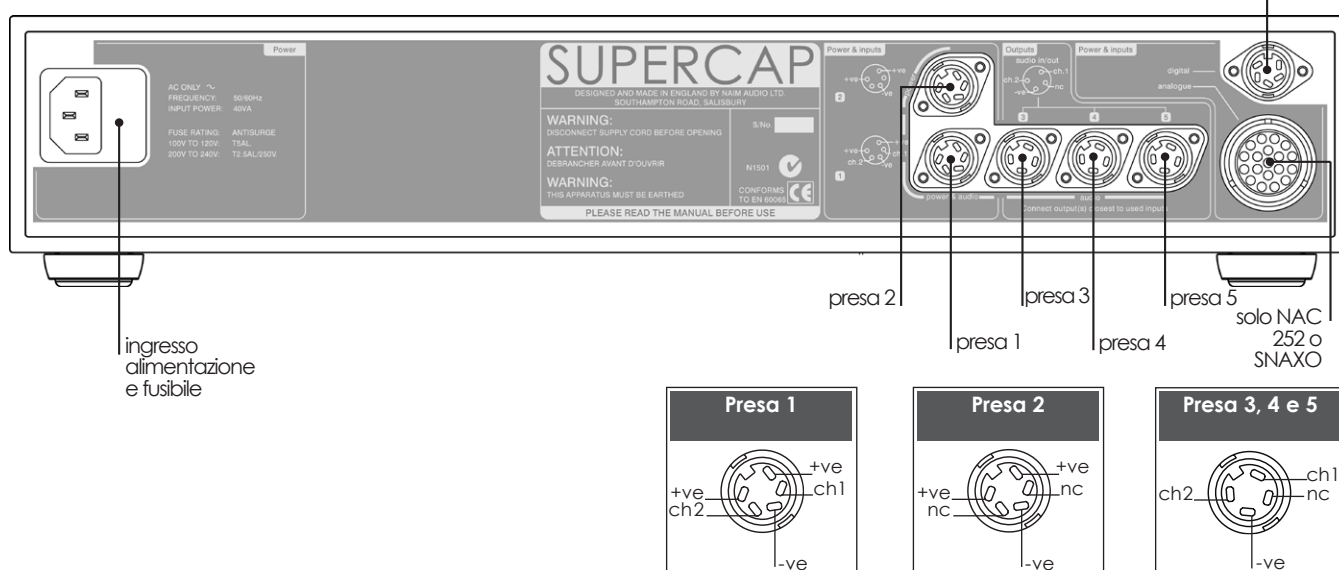
L'alimentatore deve essere installato su un supporto concepito appositamente per questo scopo. Installarlo nella posizione definitiva prima di collegare i cavi e accendere l'unità. Prima di accendere l'alimentatore, assicurarsi che gli amplificatori di potenza siano spenti e che il volume del preamplificatore sia disattivato. I tasti di accensione sono situati sul pannello frontale. I diagrammi che illustrano le connessioni sono riportati nel manuale di istruzioni del prodotto.

Fare molta attenzione quando si solleva o si sposta l'alimentatore perché è molto pesante. Assicurarsi che la superficie sulla quale viene installato sia in grado di sopportarne il peso.

4.1 555 PS Retro



4.2 SuperCap Retro



4.3 XPS Retro



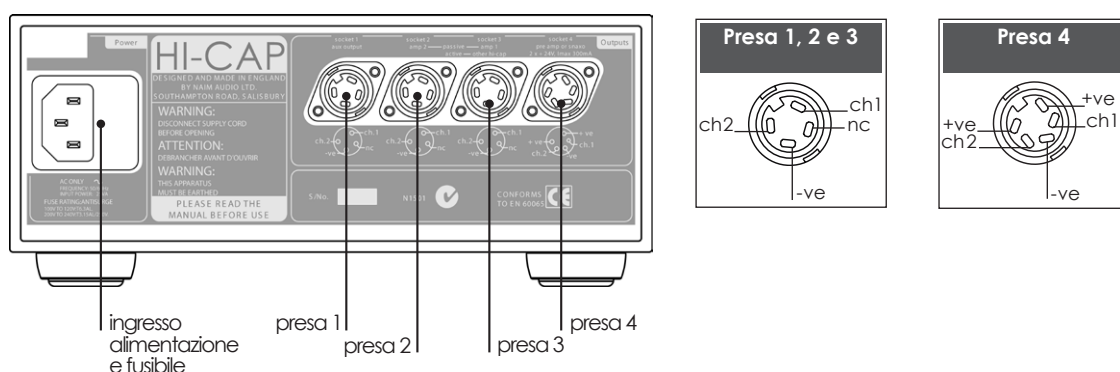
Alimentatori HiCap, XP5 XS e FlatCap XS

5 Installazione dell'alimentatore

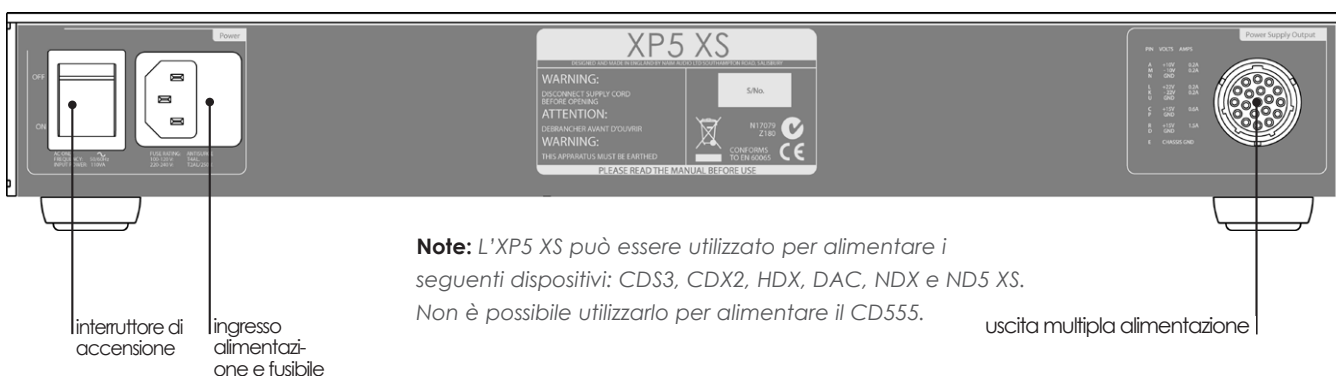
L'alimentatore deve essere installato su un supporto concepito appositamente per questo scopo. Installarlo nella posizione definitiva prima di collegare i cavi e accendere l'unità. Prima di accendere l'alimentatore, assicurarsi che gli amplificatori di potenza siano spenti e che il volume del preamplificatore sia disattivato. I diagrammi che illustrano le connessioni sono riportati nel manuale di istruzioni del prodotto.

Fare molta attenzione quando si solleva o si sposta l'alimentatore perché è molto pesante. Assicurarsi che la superficie sulla quale viene installato sia in grado di sopportarne il peso.

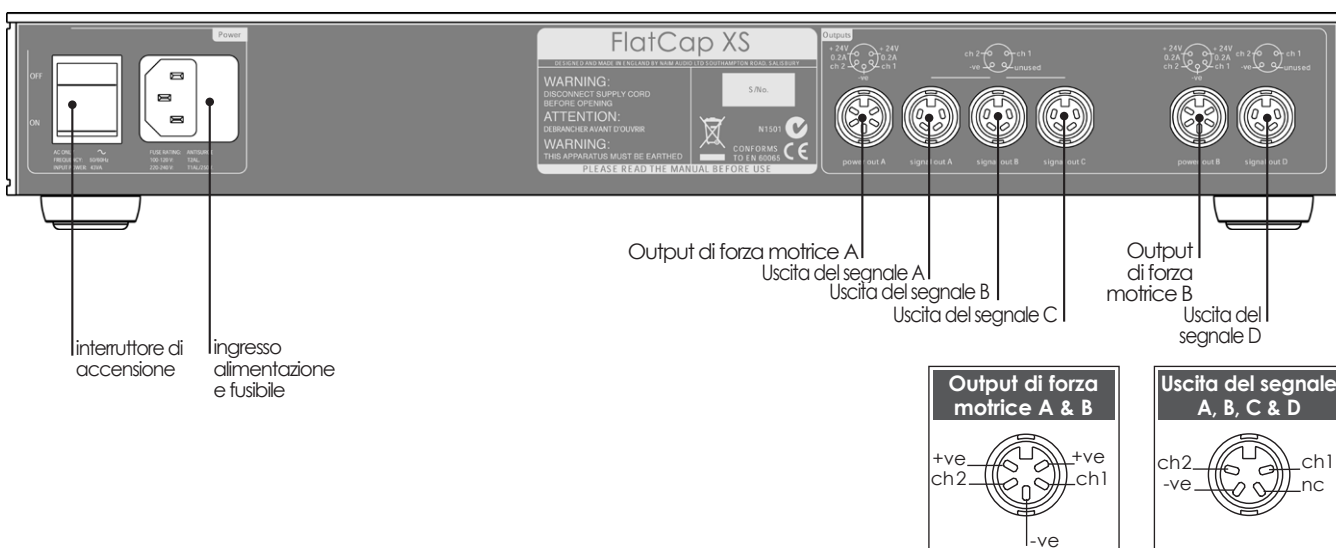
5.1 HiCap Retro



5.2 XP5 XS pannello posteriore



5.3 FlatCap XS Retro



Alimentatori NAPSA e NAPSC

5.4 NAPSA Retro



5.5 NAPSC Retro



6 Specifiche degli alimentatori

Prodotto:	555 PS	SuperCap	XPS	HiCap	XP5 XS	FlatCap XS	NAPSA	NAPSC
Uscite:	±22V	13 x 24V	±22V	2 x 24V	±22V	4 x 24V	116Vac	18.5V
	±10V	2 x 12V	±10V		±10V			
	2 x 15V, 12V		2 x 15V		2 x 15V			
Dimensioni: (H x L x P - mm)	87 x 432 x 314	87 x 432 x 314	87 x 432 x 314	87 x 207 x 314	70 x 432 x 304	70 x 432 x 304	87 x 207 x 314	57 x 121 x 187
Peso:	15.7kg	11.6kg	12.4kg	7.35kg	8.0kg	5.4kg	6.75kg	2.1kg
Alimentazione rete elettrica:	100V, 115V, 230V, 50/60Hz							

7 Dichiarazione di conformità

Produttore	Naim Audio Limited, Southampton Road, Salisbury, England, SP1 2LN
Prodotti	555 PS, SuperCap, XPS, XP5 XS, HiCap, FlatCap XS, NAPSA, NAPSC
Sicurezza	EN 60065
EMC	EN55013 - Ricevitori radiofonici e televisivi e apparecchi associati. EN55020 - Immunità elettromagnetica dei ricevitori e trasmissioni e relative apparecchiature. EN61000-3-2 - Limiti per le emissioni di correnti armoniche. EN61000-4-2 - Collaudo e misurazione. Immunità alle scariche elettrostatiche.

